

# ՄԱՍԻՍ

## ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՇՐՋԱԲՈՒԺԻԹ

31ՐԴ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 31 (1531) ՀԱԲԱԹ, ՍԵՊԱՏԵՍԻՐ 3, 2011  
VOLUME 31, NO. 31 (1531) SATURDAY, SEPTEMBER 3, 2011



Պաշտօնաթերթ  
Ա. Դ. Հայակեան Կուսակցութեան  
Արեւմտեան Ամերիկայի

MASSIS Weekly  
1060 N. Allen Ave. Suite 101  
Pasadena, California 91104

### ՄԵՐ ԱՆԿԻՒՆԵՆ

ՄԵՐ ԱԶԳԱՅԻՆ  
ԱՊՈՐԵԱՆ ՆՈՐ  
ՄԱՐՏԱՀՐԱՄԱՆԻ  
ԱՌԱՋ

ՏՕՔԹ. Ա. ԳԱՅՃԱՆՃԵԱՆ

Մեր Օգոստոս 20, 2011 թ.  
համարով գրեցինք, թէ իրբեւ ազգ  
եւ հայրենիք, մեր ժողովուրդի  
գոյուրեան պահպանան ան-  
փոխարինելի կառոյցները կը  
հանդիսանան մեր ոսկեղնիկ լե-  
զուն, Մեսրոպատառ գիրն ու  
գրականուրիւնն, մշակուրային  
արժեքներն ու սերունդի սերունդ  
մեջի փոխանցուած մեր ազգային  
աւանդուրիւնները: Նաեւ, արագ  
նշում մը կատարեցինքնոր ժամա-  
նակներու գուգահետ յառաջ հշուող  
ազգային նորարար մտածելա-  
կերպերու վրայ, «Մասիս» իյազորդ  
համարներուն վերապահելով  
անոնց մասին մեր ունեցած մտո-  
րումներ:

Ընկերային շրջանակներէ  
ներս, երբեմն հրապարակաւ՝  
արտայայտուրիւն կը գտնեն ելոյր-  
ներ, որոնք ընդգում կը յառա-  
ջացնեն ժողովրդական նաև միու-  
րենական խաւերէ ներս: Այդպիսի  
ընդգեցուցիչ վիճակի մը մէջ  
գտնուեցանք նաև մենք, երբ  
առիթով մը, յատուկ հրաւերով,  
ներկայ գտնուեցանք նման հրա-  
պարակային հաւաքի մը, ուր  
զեկոյցով մը հանդէս պիտի գար  
րարեսիրական միուրեան մը պա-  
տասխանատու վարիչներն մին:

Հոն սկսան արձանագրուիլ  
գաղափարներ որոնմ կ'ընդգրկին  
սիփիւրահայքարօնախններէ ներս  
տիրող լեզուական, մշակուրային,  
կենցաղային ու նման այժմէական  
հարցեր: Հասակ առնող արդի  
սերունդներու մօտ կը շեշտուէր  
հայրեն լեզուի անգիտուրիւնը: Անոնք ընդհանրապէս հայրեն չէին խօսեր, չէին գիտեր գրել եւ  
կարդալ: Մանօր չէին մեր մշա-  
կուրային պերճափայլ եւ հայր-  
տացուցիչ հարուստ խիզախում-  
ներուն, մեր պատմուրեան: Բայց  
անոնք հոգեպէս ուժեղ, խորը ազ-  
գասէր եւ հայրենասէր հայր էին: Նուիրուած էին հայ ժողովուրդի  
դարաւոր պահանջատիրուրեան եւ ազատագրական պայքարին:

Այս նկատառումները կը կա-  
տարուէին ցոյց տալու համար, թէ  
հայրեն լեզուն հրամայական անհ-  
րաժեշտուրիւն մը չէր հայր հայ  
պահելու եւ ազգային առաջադ-  
րանքները ի գործ ածելու համար:  
Նաեւ, ան կուգար պատգամելու՝  
թէ պէտք էր վերանայի մեր ազ-  
գային դասական ըմբոնումներուն: Այդ ըմբոնումները, բացառար  
հայրեն լեզուի իմացումով կը  
պայմանաւորէին հայ մարդու հայ  
ըլլալը եւ հայապահպանուրեան  
պայքարի յաջողուրիւնը տարաշ-

### ՄԵՐ ՍՎՐԳԱՍԵԱՆ ԿԸ ԾԱՐՈՒՆԱԿԵ ՊԱՇՏՊԱՆԵԼ ՀԱՅ-ԹՐՈԹԱԿԱՆ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Հայաստանի գործող նախա-  
գահ Մերժ Մարգարեան, «Կարէն  
Դէմիրճեանի» անուան մարզահա-  
մերգալին համալիրին մէջ Օգոս-  
տոս 30-ին տեղի ունեցած Արտա-  
քին գործոց նախարարութեան կեդ-  
րոնական աշխատակազմի եւ ար-  
տերկրի մէջ ՀՀ դիւնագիտական  
ներկայացուցութիւններու ղեկա-  
վարներու խորհրդակցութեան ժա-  
մանակ, դարձեալ պաշտպանած է  
Հայ-թրոթական արձանագրութիւն-

ներու կապակցութեամբ Հայաս-  
տանի իշխանութիւններու վարած  
քաղաքականութիւնը, յայտարարե-  
լով որ յարաբերութիւններու կար-  
գաւորման նախաձեռնութիւնը  
բարձրացուց Հայաստանի միջազ-  
գային հեղինակութիւնը եւ ցրուեց  
նոր ու ժամանակակից թուրքիոյ  
մասին պատրանքները:

«Շատերին կարող է թուալ,  
թէ մենք պէտք է ափսոսանք Հա-  
յաստան-թուրքիա յարաբերութիւն-

ները կարգաւորելու նախաձեռնու-  
թիւն դրսեւորելու համար, քանի  
որ թուրքիան հրաժարուեց իր  
պարտաւորութիւններից, իսկ մենք  
հակայական քաղաքական քափիթալ  
ծախսեցինք: Կարծում եմ՝ այս լա-  
րանուած ներկաները համականուած են,  
որ այդ նախաձեռնութիւնը բարձ-  
րացրեց Հայաստանի միջազգային  
հեղինակութիւնը եւ ցրեց նոր ու

Ծար. էջ 4

### ԹՈՒՐՔԻՈՅ ՀԱՅ ՀԱՍՎՅԱՅՔԸ «ԼՈՒՐԶ ՄԻԶՈՑՆԵՐ» Կ'ԱԿՆԿԱԼԵ ԻՐ ՈՒՆԵՑՈՒԱԾՔԻ ՎԵՐԱԴԱՐՁԻ ՈՐՈՇՈՒՄԵՆ



Թուրքիոյ վարչապետ Ռեժիպ Էրժանի կողմանական կատարած առաջնորդները  
անդամական կազմութիւններու հոգեւոր առաջնորդները

Թուրքիոյ կառավարութիւնը  
որոշում ընդունած է ազգային  
փոքրամասնութիւններուն վե-  
հագուստ 1936-ին յայտարա-  
րադարձնել անոնցմէ

բոնագրաւուած ունեցուածքը:  
«Ազատութիւն» ուստիոկա-  
յանի հաղորդմամբ, հրաժանագի-  
րի հրապարակումէն ետք՝ կիրակի  
օր, թուրքիոյ վարչապետ Ռեժիպ

### ՈՒՒՔԻԼԻՔԸ. «ՂԺՈՒԱՐ ԹԷ ԲԱՑԱՅԱՅՏՈՒԻ ՄԱՐՏԻ 1-Ի ճՇՄԱՐՏՈՒԹԻՒՆԸ»



Երեւանի մէջ տեղի ունեցած սպանդին մասնակցած զօրքը.  
Մարտ 2, 2008.

«Ուկիլիք» ինթըրնէթային  
կայքէջին կողմէ Օգոստոս 26-ին  
գաղտնագերծուած՝ Հայաստանին  
վերաբերող շուրջ 1000 դիւա-

նազիտական փաստաթուղթերու  
շարքին էր նաև Երեւանի մէջ Միացեալ Նահանգների դեսպա-  
նութեան 2008 թուականի Ապրիլ

9-ին պատրաստուած տեղեկագի-  
րը, ուր դեսպանատան գործերու  
հաւատարմատար՝ Զոգէֆ Փենինկ-  
թըն կ'ամփոփէ Մարտի 1-ի  
իրադարձութիւններուն յաջորդած  
զարգացումները:

Ամերիկացի դիւանագէտը,  
Ուաշինգթոն ուղարկուած գրու-  
թեան մէջ կ'արձանագրէ Մարտի  
1-ի իրադարձութիւններու վերա-  
բերեալ ճշգրիտ տեղեկատուութիւն  
ստանալու դժուարութիւնը:

«Ամբողջական, հրապարա-  
կային տեղեկատուութիւններէն մէջ-  
կի համաձայն, կառավարութիւնը  
մարդոց սպանութիւնները նախա-  
պէս ծրագրած է՝ հետագային  
արտակարգ դրութիւն մտցնելու,  
ընդդիմութիւննը ճնշելու, ընդդի-  
մութեան առաջնորդներուն, նախ-

Ծար. էջ 5

Ծար. էջ 18

# ԳԵՂԵՐԱԿ ՄԱՆԵՒԵԼԻ ՈՂՔԵՐԳՈՒԹԻՒՆԸ

ՅԱԿՈԲԲԱԴԱԼԵԱՆ

Ծաղկաձորում երիտասարդ գիտնականների հետ հանդիպման ժամանակ, Սերժ Մարգսեանը արձագանքելով գիտնականներից մէկի խօսքին, թէ «Հերոսի կերպարը ո՞վ պէտք է լինի, ո՞ւմ պէտք է հետեւի չայտատանի երիտասարդութիւնը՝ Մանուէլնե՞րը.., ամելէ.

«Ծատ ներողութիւն, սիսալ  
արտայացութիւն մի արէք, Դուք  
Մանուէլին ճանաչում էք: Զեր  
պրոբելմը գալիս է նրանից, որ  
դուք զեկավարուում էք ինչ-որ դե-  
ղին մտքերով, դեղին մածուլով:   
Մանուէլն այն հայ մարդն է, որի  
անձնագոհութեան շնորհիւ մենք  
շատ բաների ենք կարողացել հաս-  
նել, եւ այն հեքիաթները, որ  
պատմում են, սիսալ է: Մենք այսօր  
ունենք Մանուէլի տղայ, որը կջծ-  
իածնի քաղաքապետն է: Մենք պար-  
բերաբար ուսումնասիրութիւններ  
ենք իրականացնում, եւ արդէն  
տեւական ժամանակ է կջծիածնի  
քաղաքապետը ամենաբարձր վար-  
կանիշ ունեցող քաղաքապետերից  
մէկն է: Ես չեմ ասում Մանպուէլը  
որեւէ թերութիւն չունի, բայց  
փորձել էք համեմատել այդ թե-  
րութիւններն ու առաւելութիւննե-  
րը, բա ո՞ւր էին ձեր ասած էդ լաւ  
տղաները, որ պէտք է գնային  
այնտեղ եւ անհրաժեշտութեան պա-  
հին կեանք տալին, որ հիմա Ման-  
ուէլի մասին գրոտում են»:

Հատ հետաքրքիր է, Սերժ Սարգսեանը, ով երիտասարդ գիտ-նականների ակնարկից պաշտպանում է պաշտօնաթող գեներալ Մանուկյան Գրիգորեանին, արդեօք փորձում էր օրինակ նոյն բանն անել երկրի վարչապետի եւ արդէն պաշտօնապէս ընտրուած նախագահի կարգավիճակում, երբ 2008 թուականի Փետրուարի յայտնի իրադարձութիւնների ժամանակ Ռոբերտ Քոչարեանը լեռն Տէր-Պետրոսեանին լոյալ լինելու համար Մանուկյանին հեռացնում էր պաշտպանութեան նախարարի առաջին տեղակալի պաշտօնից: Արդեօք Սերժ Սարգսեանը փորձել է այդ ժամանակ պահել գեներալ Մանուկյանն, Ռոբերտ Քոչարեանին ցիշեցնել նրա

Վաստակները

թէ՛ այն ժամանակ պահելու  
աւելի կարեւոր բան կար՝ իշխա-  
նութիւնը, ինչին Մանուէլը չէր  
նպաստում, ու մէկ էլ տեսար կարող  
էր խանգարել, եւ դրա համար  
կարիք չկար ցիշել նրա հերոսական  
վաստակը: Իսկ հիմա իշխանութեան  
հարցը լուծուել է կամ լուծում է,  
այդ թւում գուցէ նաեւ Մանուէլի  
օժանդակութեամբ, հետեւաբար նա  
հերոս է:

իհարկէ, 2008 թուականի Փետրուարին Մանուէլից ձերբագատուելու ձեւակերպումն այն էր, որ նա չի ենթարկուել Գերազոյն գլխաւոր հրամանատարին: Դա իհարկէ չափազանց ծանրակշիռ պատճառ է, որպէսզի սպային հեռացնեն պաշտօնից: Աւելին, դրա համար նոյնիսկ պէտք է պատճել սպային: Բայց չետաքրքիր է նաեւ, թէ Գերազոյն գլխաւոր հրամանատարի որ, ինչ հրամանին չի ենթարկուել Մանուէլը: Ինչ էր նրան յանձնարարուել, հրամայուել կամ պահանջուել, որ նա հրաժարուել է

Կատարելուց կամ հետեւելուց:  
Այդ առումով, իշխանութիւնը  
հանրութեանը կարծես թէ այդպիս  
էլ չներկայացրեց Մանուէլին հե-  
ռացնելու յատակ պատճառը, կոնկ-  
րետ ձեւակերպումով:

Բայց այդ ամէնն իհարկէ իմի-  
ջալոց, քանի որ թէ անցած գնա-  
ցած բան է, եւ թէ ինչ որ առումով  
նոյնիսկ դրական է, որ թէկուզ  
քաղաքական շարժառիթով, թէ-  
կուզ իշխանութեան համար պայ-  
քարում, բայց Մանուկիլի որակի  
հրամանատարը հեռացուեց հայ-  
կական բանակից: Մեղմ ասած ոչ  
միշտ է, որ պատերազմական որակ-  
ները արդիւնաւէտ են բանակաշի-  
նութեան գործում, առաւել եւս, որ  
բանակը խնդիր ունի լինել 21-րդ  
դարին համապատասխան, խնդիր  
ունի զարգանալ փողառատ  
Ասրպէցճանի համեմատ, ինչը նշա-  
նակում է զարգանալ եւ Ասրպէցճանին  
գերազանցել բանակացին որակնե-  
րով, արդիական մտածողութեամբ  
եւ արժէքներով, սպազգինուոր, սպայ-  
սպաց, սպայ-հասարակութիւն յա-  
րաբերութեան որակներով:

Հայաստանի փոքր երկիր է, եւ

Եթէ Սերժ Սարգսեանն ուսումնա-  
սիրել է ու պարզել, որ Մանուէլի  
տղան Հայաստանի ամենավարկա-  
նիշային քաղաքապետներից է, ապա  
թերեւս գդուար չէր լինի ուսում-  
նասիրել ու պարզել, թէ արդեօք  
ճիշտ է կրնկրեա դէպքերի եռ  
օրինակների մասին պատմութիւն-  
ների հիման վրայ ձեւաւորուած  
համբային այն համզողումը, որ ասենք  
Արմաւիրի մարզի մի գվալի մա-  
սում Հայաստանի Սահմանադ-  
րութեան փոխարէն իշխում է գենե-  
րալ Մանուէլի եւ նրա որդիների  
խօսքը, ու եթէ Սահմանադրութիւնը  
հակասում է այդ խօսքին, ապա  
փակւում եւ դրում է մի կողմ: Զի  
որ հենց միայն այդ հանգամանքը  
կարող է պատճառ դառնալ, որ  
ասենք էջմիածինցիները ցանկա-  
ցած հարցման ժամանակ հիաց-  
մունք արտայացեն Մանուէլի որ-  
դու քաղաքապետութեամբ, մտա-  
վախութիւն ունենալով, որ հակա-  
ռակի դէպքում կարող են պատաս-  
խան տալ «մանուէլադրութեան»  
առաջ՝ ինչ իմանաս, թէ ով է  
հարցնողը եւ ինչ նպատակով է  
վարկանիշ պարզում:

Մանուէլը գուցէ շատ անձնուէլը  
ու հերոս ազատամարտիկ է եղել  
իր հսկայական լուժան է ներդրել  
Զարաբաղի պատերազմի յաղթա-  
նակի համար։ Բայց մի բան է  
պատերազմը, մէկ այլ բան խաղար-  
ժամանակաշրջանը թէ բանակում  
թէ քաղաքացիական կեանքում։ Եռ  
եթէ մարդը պատերազմին հերոսա-  
ցել է, դա դեռ չի նշանակում, որ  
նրա քաղաքացիական կեանքն անքն-  
նելի է։ Մինչդեռ Մանուէլը քաղա-  
քացիական կեանքը շարունակել է  
գրեթէ անքննելի վարքով, սկսած  
հենց հրադարարից անմիջապէս յե-  
տոց ընկած ժամանակահատուածից

**Զէ** որ որեւէ մէկի համար  
գաղտնիք չէ, որ գեներալն այսօր  
Հայաստանի մեծահարուստներից  
մէկն է, ու բնականաբար հարց է  
առաջանում, թէ ինչպէս է ձեռք  
բերուել այդ հարստութիւնը, ինչ  
պէս է ճերոս գեներալը դարձել  
յաջողակ բիզնեսմեն կամ խոշոր  
սեփականատէր։ Եթէ դրանք պա-  
տերազմի դափնիներն են, ապա  
հարց է առաջանում, թէ ով եւ ինչ  
չափով է չափել վաստակը, ինչու  
պատերազմի մասնակիցներից  
ոմանք դարձել են գերհարուստ

իսկ ոմանք էլ այսօր չունեն առողջ ջութիւնը վերականգնելու, անուելու եւ իրենց զաւակներին ու ընտանիքները մնելու փող։ Ովէ որոշել, ինչ սկզբունքով, եւ եւ ինչ չափով է չափել հերոսութիւնը։  
Իսկ գոտցիք ոչ թէ հերոսութիւնն է չափուել ու չափուում, այլ չափուել ու չափուում է նույիրուածութիւնը քաղաքական իշխանութեանը։ Աւելի ճիշտ՝ քաղաքական շահին, որովհետեւ, օրինակ, ընդդիմութեան պարագայում էլ երբ Մանուկը լոյալ էր ու պատրաստ էր աջակցել, նա օրուայ հերոսն էր, իսկ երբ հետ կանգնեց կամ չտրուեց «գայթակղութեանը», նա դարձաւ «աւազակապետութեան» անքակտելի մասնիկ։

Աղդպիսին է Հայաստանը, ու  
դա գուցչ օքիեկտիվ իրողութիւնն  
է, ու նաեւ հենց դրա համար է Հայաստանում իրավիճակը պա-  
հանջում արժեքների, հասկա-  
ցութիւնների, մտածողութեան ար-  
մատական վերանայում, քանի որ  
իշխող արժեքներն ու մտածո-  
ղութիւնն այնքան են քարացած,  
կարծրացած ու կամաց թէ ակամաց  
ներծծուած արատալոր մթնոլոր-  
տով, որ թերապեւտիկ բուժման  
ենթակայ չեն: Աւելին, դրա ըն-  
թացքում բժիշկն էլ նոյնիսկ սկսում  
է վարակուել: Վիրահատական մի-  
ջամտութիւնն այլընտրանք չունի,  
ու Հայաստանում հարցն այն է, թէ  
ով ունի Հայաստանը վիրահա-  
տութեան ենթարկելու միտք եւ  
կամք: Կարեւոր չէ՝ իշխանութեան  
մէջ է այդ մարդը, ընդդիմութեան  
մէջ, թէ խրամատում, ընդհատա-  
կում, դրամենեակում:

Հայաստանին պահանջւում է  
շտապ վիրահատութիւն։ Երկիրն ու  
նրա մարդիկ բոլորն էլ գուցի իսկա-  
պէս շատ քաղցր են, բայց իրավիճա-  
կը շատ յիշեցնում է մուրաբայի,  
որում մկնել է շաքարակալման արագ  
ընթացք, եւ մուրաբան արուեն գոր-  
ծածութեան պիտանի չէ։

ՄԱՍԻՄ ՏՐԵՎՈՅՆՔԵՐԸ

ՊԱՇՏՈՆԱԹԵՐԹ՝  
ՍՈՑԻԱԼ ԴԵՄՈԿՐԱՏ ՀՆՉԱԿԵԱՆ  
ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ  
Արևմտեան Ամերիկայի Շքամի

ԽՄԲԱԳԻՐ՝  
ՏՕՔԹ. ԱՐԴԱԿ ԳԱԶԱՆՅԵԱՆ  
ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԿԱԶՄ  
ԳԱՐՈՒԷԼ ՄՈԼՈՅԵԱՆ  
ՍԱՐԱԿ ԹՈՒԹՅԵԱՆ

MASSIS Weekly

**MASSIS Weekly**  
Organ of the Armenian Social  
Democratic Hunchakian Party  
of Western USA  
1060 N. Allen Ave.  
Pasadena, CA 91104  
Phone: (626) 797-7680  
Fax: (626) 797-6863  
E-Mail: massis2@earthlink.net  
<http://www.massisweekly.com>

<http://www.hawthorneweekly.com>  
(USPS 667-310) (ISSN 0744-334X)  
Published Weekly  
Except Two Weeks in August  
**ANNUAL SUBSCRIPTION RATES:**  
USA \$50.00, \$80.00 (First Class)  
Canada \$120.00 (Air Mail)  
Overseas \$225.00 (Air Mail).  
All payments must be made in  
US funds & Drawn on US banks.  
Periodicals Postage Paid  
at Pasadena CA.

Please Send Address Change To  
**MASSIS WEEKLY**

hətlu

Հեջ լաւ բան չստացուեց. Կոնգ-  
րէս-իշխանութիւններ երկխօսու-  
թիւնն ընդհատուեց ամենահետաքր-  
քիր փուլում՝ ճիշդ այն պահին,  
երբ կողմերը ուր որ է պիտի  
սկսէին քննարկել արտահերթ ընտ-  
րութիւնների անցկացման հարցը։  
Պատճառը յայտնի է. իշխանու-  
թիւնները հրաժարուեցին ազատ  
արձակել կոնգրէսի ակտիւսոննե-  
րից մէկին, թէեւ իշխանական պատ-  
ուիրակութիւնը վստահութիւն էր  
յայտնել, որ օրէնքը բոլորի նկատ-  
մանը բարեհաջու է «ու հարցաւահաչ»։

մամբ գործելու է «ոչ խտրական»։  
Ի դէպ, Հայաստանի բարձրաստիճան պաշտօնեաների եւ օլիգոքրիսների գաւակները ժամանակ առ ժամանակ զանազան ռեստորանների պատուհաններից մարդկանց դուրս են շվրտում եւ այդպիսով կարգին գուարճանում, բայց խնդիրը դա չէ։ Ի վերջոյն, եթէ բոլոր նրանք, ովքեր խախտել են քրէական օրէնսդորքը, կալանաւորուէին, ապա Ազգային ժողովը երբեք ֆուրում չէր ունենայ, իսկ կառավարութիւնն իր նիստերո

կ'անցկացնէր «կոշ» քրէակատա-  
րողական հիմնարկում։ Խնդիրն  
այն է, որ իշխանութիւնները բոլոր  
հնարաւորութիւններն ունեն  
ազատ արձակելու Կոնգրէսի  
ակտիւստին, բայց չզնացին այդ  
քայլին՝ շատ լաւ գիտակցելով, որ  
այդ դէպքում բանակցութիւններն  
ընդհատուելու են։ Հետեւաքար, առո-  
եալ դէպքում կարեւորագոյն հարցը  
հետեւեալն է՝ ինչո՞ւ իշխանու-  
թիւնները ունենան նաևան ռասակ:

թրւասմբը դրսցին սասա քայլը:  
Այստեղ հնարաւոր է երկու  
տարբերակ: Առաջինը պայմանա-  
կանօրէն անուանենք «Շուրա Բա-  
լագանովի սինդրոմ»: Յիշում էք,  
թէ ինչպէս է Շուրա Բալագանովը,  
զրպանում ունենալով 50 հազար  
ոռութիւ, սովորութեան համաձայն  
ինչ-որ մէկի պայտասակից մի քանի  
ոռութիւ գողանում ու յետոյ գոռում  
«կամանդոր, ես ակամայ...»: Ճիշդ-  
ացդպէս էլ սոստիկանները, սովո-  
րութեան համաձայն, յարձակուել  
են Կոնդրէսի ակտիւիստների վրայ,  
այսինքն՝ գործել է նրանց պայմա-  
նական ոեֆթէքսը: Բայց այս տար-  
բերակը քիչ հաւանական է, որով-  
հետեւ այդ ռէքարում ի, իսանու-

թիւնները մի քանի օր անց ազատ  
կ'արձակէին բոլորին, ու միջադէ-  
պը կը հարթուէր: Իսկ երկրորդ  
տարբերակը պայմանականորէն կա-  
րելի է անուանել «Հայի յետին  
խելք»: Ընդդիմութեան հետ բա-  
նակցութիւններ սկսելով՝ իշխա-  
նութիւնները յոյս են ունեցել, թէ  
արդիւնքում ընդդիմութեան դիր-  
քերը կը թուլանան, բայց յետոց  
հասկացել են, որ արդիւնքում  
իրենց դիրքերն են թուլանում, եռ  
իրենք արդէն փաստացի արտա-  
հերթ ընտրութիւնների հարցն են  
քննարկում: Ուշացումով սթափ-  
ուելով նրանք ստիպուած են եղել  
դիմել աճնպիսի քայլի, որը հաս-  
տատ կը կասեցնէր բանակցու-  
թիւնները: Եւ նրանք փաստօրէն  
հասել են իրենց նպատակին: Այ-  
ժաման, ի դէպ, լաւագոյն պատաս-  
խանն է բոլոր այն «ընդդիմադիլ  
ուժերին», ովքեր ամիսներ շա-  
րունակ պնդում էին, թէ երկխօսու-  
թիւնը ձեռնտու է միայն իշխանու-  
թիւններին: Եթէ այդպէս էր, ին-  
չո՞ւ հենգ նոանք էլ ամէն ին-











## ՍԻՏՆԻ ԱՒՏՈՎԱԼԻՈՅ ՀԱՅ ԳԱՂՈՒԹԸ

ՄԵԹՐՊԱՐԳԵՒԴԱԿԻԹԵԱՆ

Սիտնի կ'այցելեմ ամէն տարի հարազատներս տեսնելու:

Առաջին այցելութիւնս եղած էր 1983 թուականի Դեկտեմբեր ամսու վերջին շաբթուն, եւ այն ատեն ներկայ եղած էի Հնչակեան նորածին մասնաճիւղի նոր Տարուայ խրախնձանքին : Ինծի տրուեցաւ հաճոյքն ու պատիւը, խրախնձանքի ընթացքին, մեծարելու եւ Հնչակեան զինանշանի ոսկէ մետալով գարդարելու կուրծքը արժանաւոր ազգային մը, ընկեր Արթօ Փոլատեանի, որ երկար տարիներու Աւստրալիոյ հայ զաղութիւն իր մատուցած ազգային օգտաշատ գործունէութեան փորձառութիւնն (ՀԲՀՄ-ի եւ Հայց. Առաքելական եկեղեցւոյ շրջանակներէն ներս) ու իր վայելած բարի անունն ու համբաւը կը բերէր նորածին Հնչակեան մասնաճիւղի աշխատանքին, անոր տալով մէծ ուժ եւ թափ :

Այդ խրախնձանքի մթնոլորտէն խանդակառուած, թորոնթօ վերադարձիս, 1984 Ապրիլ ամսուն, ևս ալ թորոնթոյի Հնչակեան Մասնաճիւղ կազմելու աշխատանքին իմ համեստ մասնակցութիւնս բերի:

Սիտնի վերջին այցելութեանս ընթացքին (Օգոստոս 2011), հաճոյքը ունեցայ հանդիպելու եւ զրուցելու ընկեր Արթօ Փոլատեանի հետ, որմէ քաղեցի եւ ստացայ հետեւեալ տեղեկութիւնները Աւստրալիոյ հայ զաղութիւ մասին:

Աւստրալիոյ Հայկական գաղութը մօտաւորապէս երեսուն հազար (30,000) թիւ ունի եւ մէծ մասը կ'ապրի Սիտնիի մէջ: Ընդհանրապէս անոնք կ'ապրին Ռայդ (Ryde), թափ Բայտ (Top Ryde), Չաթսվուտ (Chatswood) եւ Ուիլուպի (Willoughby) կոչուղ արուարձաններուն մէջ: Հոն ներկայութիւն ունին ազգային երեք աւանդական կուսակցութիւնները. ՄԴՀԿ-ն ու ՈԱԿ-ը ոչ այնքան տիրական ներկայութեամբ որքան ՀՅԴ-ինը: Հնչակեան բատիօժամը (ամէն կիրակի երեկոյեան երկու ժամ) Սիտնիի մէջ յաջող ձեռնարկ եւ սպասելի ժամանց կը նկատուի տարիներէ ի վեր : Ազգային ամենօր դպրոց ունին ՀՅԴ-ն ու ՀՅԴ-ն, երկրորդինը շատ ամենամասն է:

Ավտուրայի հայ զաղութեան մասնակիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Սիտնին շատ գունաւոր նկարագիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Սիտնին շատ գունաւոր նկարագիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Սիտնին շատ գունաւոր նկարագիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Սիտնին շատ գունաւոր նկարագիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Սիտնին շատ գունաւոր նկարագիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Սիտնին շատ գունաւոր նկարագիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Սիտնին շատ գունաւոր նկարագիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Սիտնին շատ գունաւոր նկարագիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Սիտնին շատ գունաւոր նկարագիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Սիտնին շատ գունաւոր նկարագիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Սիտնին շատ գունաւոր նկարագիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Հեղուի դասընթացքը պետութեան կողմէ ընդունուած է որպէս ուսա- նելի լեզու տեղական երկրորդա- կան վարժարաններու մէջ եւ կը նկատուի course credit կամ ինչպէս իրենք հոն կ'ըսեն Matriculation Subject: Տեղական Հայ մամուլը կը սահմանափակուի պարբերաթերէ- թերէ, եւ զանազան ազգային, միու- թենական ու եկեղեցական շաբա- թական կամ ամսական հրատարա- կութիւններէ:

Գաղութը համերաշխ կեանք ունի եւ «Էջմիածնական» ու «Ան- թիլիասական» թեմեր չկան, կայ օրինակելի եւ պատուաբեր մէկ չայց. Առաքելական թեմ գլխաւո- րութեամբ թեմի երկարամեայ Առաջնորդ Գերշէ. Տէր Աղան Արք. Պալիօքեանի, որ երկար տարիներէ ի վեր, իմաստութեամբ եւ անկողմ- նակալ առաջնորդութեամբ, զիտ- ցած է, պատիւ իրեն, տեղական հասուն մաքերու օգնութեամբ, մէկ ու անբաժան պահել Հայ եկեղեցին այդ հեռաւոր ցամաքամասին վրայ: Լսեցի որ յարգելի եւ սիրելի Առաջնորդը որոշ բժշկական ինամա- քի ենթարկուած է վերջերս: Նա- խանցեալ այցելութիւններու կը հանդիպի իրեն ու կը զրուցինք տարբեր նիւթերու մասին եւ այդ- պէս ճանչցած եմ զինք որպէս շրջահայեաց, ինչացի եւ ամէն ինչ տեղեակ անձ:

Դժբախտաբար, առիթը չու- նեցայ այս վերջին այցելութեանս ընթացքին, տեսնել զինք եւ անձ- նապէս առողջութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Սիտնին շատ գունաւոր նկա- րագիր ունեցող գեղեցիկ քաղաք մըն է եւ տարիներէ ի վեր զրուաշը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

«Աշխարհի միւս ծալը» ըլ- լալուն համար հեռու մնացած է կարծէք մէր ճանչցած աշխարհի հեւքերէն եւ անվերջ վազքէն:

Այս տարի սակայն, նկատելի էր անբաժատրելի սղութիւն մը, որմէ ամէն մարդ կը զանգատէր: Պատճառ՝ Ամերիկեան կեանքի հեւքին հետեւելու մարմացն է:

Ամենայնդէպս, Աւստրալիան տակաւին կը մնայ աշխարհի լաւա- գոյն կենսամակարդակ ընծայող հազուագիւտ երկիրներէն մէկը: Թորոնթօ

Հեղուի դասընթացքը պետութեան կողմէ ընդունուած է որպէս ուսա- նելի լեզու տեղական երկրորդա- կան վարժարաններու մէջ եւ կը նկատուի course credit կամ ինչպէս իրենք հոն կ'ըսեն Matriculation Subject: Տեղական Հայ մամուլը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Հեղուի դասընթացքը պետութեան կողմէ ընդունուած է որպէս ուսա- նելի լեզու տեղական երկրորդա- կան վարժարաններու մէջ եւ կը նկատուի course credit կամ ինչպէս իրենք հոն կ'ըսեն Matriculation Subject: Տեղական Հայ մամուլը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Հեղուի դասընթացքը պետութեան կողմէ ընդունուած է որպէս ուսա- նելի լեզու տեղական երկրորդա- կան վարժարաններու մէջ եւ կը նկատուի course credit կամ ինչպէս իրենք հոն կ'ըսեն Matriculation Subject: Տեղական Հայ մամուլը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Հեղուի դասընթացքը պետութեան կողմէ ընդունուած է որպէս ուսա- նելի լեզու տեղական երկրորդա- կան վարժարաններու մէջ եւ կը նկատուի course credit կամ ինչպէս իրենք հոն կ'ըսեն Matriculation Subject: Տեղական Հայ մամուլը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Հեղուի դասընթացքը պետութեան կողմէ ընդունուած է որպէս ուսա- նելի լեզու տեղական երկրորդա- կան վարժարաններու մէջ եւ կը նկատուի course credit կամ ինչպէս իրենք հոն կ'ըսեն Matriculation Subject: Տեղական Հայ մամուլը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

Հեղուի դասընթացքը պետութեան կողմէ ընդունուած է որպէս ուսա- նելի լեզու տեղական երկրորդա- կան վարժարաններու մէջ եւ կը նկատուի course credit կամ ինչպէս իրենք հոն կ'ըսեն Matriculation Subject: Տեղական Հայ մամուլը կազմութիւն մաղթել իրեն: Այդ մէկը այս զրութեամբ կը մաղթեմ իրեն:

## 10,000 ՏՈՒԱԿԻ ՕԺԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ ՀԱԼԵՊԻ ԿԻԼԻԿԵԱՆ ճԵՄԱՐԱՆԻ

Հալէպի կիլիկեան կրթական հաստատութիւնն այս տարի կը թեւակուէ իր հիմնադրութեան պանծալի 90-ամեակը (1921-2011): Այս առիթով կազմակերպուած են զանազան ձեռ

# massis Weekly

Volume 31, No. 31

Saturday, SEPTEMBER 3, 2011

## Serzh Sarkisian Continues to Defend Armenia-Turkey Protocols

YEREVAN -- While threatening to formally annul Armenia's normalization agreements with Turkey if Ankara continues to link their parliamentary ratification with the Nagorno-Karabakh conflict, Serzh Sarkisian has indicated that Yerevan will wait for several more months for an unconditional normalization of Turkish-Armenian relations, which is envisaged by the two protocols signed in 2009.

"The Turkish side has to understand that these protocols are not an open-ended opportunity," Sarkisian told an annual meeting in Yerevan of Armenian ambassadors and other senior diplomats.

"Many of our [foreign] friends advised us to wait until the [June] parliamentary elections in Turkey," he said. "So in the next several months we will see whether there has been a change of approaches in Turkey after those elections. But frankly speaking,

the past two months have not given us grounds for optimism."

"On the basis of those observations, we will also decide our further steps regarding the protocols," he warned.

Sarkisian continued to insist that despite the lack of tangible results, he does not regret embarking on a policy of rapprochement with Turkey. "I think that those present in this audience understand that that initiative has boosted Armenia's international standing and dispelled our partners' illusions about a new and contemporary Turkey," he said.

Sarkisian has been accused by critics in Armenia and its worldwide Diaspora of making too many concessions to the Turks in the normalization process and gaining little in return. One of them, the Armenian Revolutionary Federation party, quit his coalition government in protest in 2009.

## WikiLeaks on Armenian Oligarchs: Who Controls What in Armenia



WikiLeaks revealed classified cables of the U.S. Embassy to Armenia. They include a letter dated 2003-12-09 which is an informal guide to who owns what in Armenia.

### TYCOONS RELOADED: WHO CONTROLS WHAT IN ARMENIA

The following is an informal guide to who owns what in Armenia, with the caveat that some of the information is based on rumor and speculation.

#### MULTI GROUP

The Multi Group is headed by Gagik Tsaroukian (Dodi Gago), MP elected in 2003. A former sportsman (arm wrestling), Tsaroukian is believed to have close ties with the Kocharyan family, especially the late Valeriy Kocharyan, the President's brother. Multi Group is a holding company consisting of a number of major enterprises in different industries:

-Kotayk Brewery: a joint venture with Castel Beer

-Manana Grain: one of Armenia's

major wheat importers

-Aviaservice: the GOAM sold the right to service aircrafts (catering, etc.) in November 2003. According to Embassy sources, the President's late brother Valeriy Kocharyan's family has a stake in this business

-Armenian International Airways (AIA): Tsaroukian is believed to have already cashed out

-Ararat winery

-Multi Group Dairy: his mother is in charge of this branch of the business

-Multi Stone: travertine export to Europe. The plant is equipped with modern state of the art Italian stone cutting machines.

-Casino Club Cleopatra, along with a new casino (Pyramid) under construction

-Gyumri Textileplant: silentco-owner

-Farm projects: including most

Continued on page 3

## Turkey to Return Confiscated Armenian and Other Minority Properties

ISTANBUL -- The Turkish government is to return properties confiscated from Armenian and other religious minorities since 1936, in a step seen addressing European Union concerns about the treatment of minorities in the EU candidate country. The decision includes hospitals, schools, cemeteries, churches, stores, houses and even nightclubs.

According to a decree published in Turkey's Official Gazette at the weekend, property taken away from minority religious foundations under a 1936 declaration will be returned to them.

The decision was announced ahead of a dinner to break the Ramadan fast that Prime Minister Tayyip Erdogan attended with representatives of the Christian and Jewish communities in Istanbul on Sunday evening.

Under the new decree, the minority properties that were claimed in the 1936 proclamation but had been registered as public or foundation property will be returned to their rightful owners.

According to information obtained from the General Directorate of Foundations, minority groups gave the government a proclamation in 1936 detailing their immovable property. However, over the years, these properties were not registered under the minority foundations' names, and some were even sold to third parties.

In the case of minority groups' properties that were sold to third parties, the religious foundations will be paid the market value of the properties by the Treasury.

Turkey confiscated billions of dollars worth of property belonging to Armenian and Greek foundations when they fell into disuse. The European Court of Human Rights ruled that these seizures were illegal.

Most of Turkey's Christians fled in the upheaval of World War One and the ensuing War of Independence. Hundreds of thousands of Armenians were massacred in a genocidal campaign and 1.5 million Greeks deported in a population exchange.

There are now around 100,000 Christians of different denominations and some 25,000 Jews among Turkey's overwhelmingly Muslim population of 74 million. There is a dwindling community of around 2,500 Greeks in Istanbul, capital of the Greek Orthodox Byzantine Empire until the Ottoman conquest of 1453.

Some 60,000 Armenians and 15,000 Syriac Orthodox also live in Turkey, along with several other smaller religious minorities.

A treaty with Western powers in 1923 allowed Istanbul's non-Muslim communities to retain special education and property rights.

## Armenia, Azerbaijan 'Preparing For a Long Confrontation in Karabakh'



MOSCOW -- The existing arms race between Armenia and Azerbaijan is suggestive of their preparation for long a confrontation in Karabakh, citing experts, writes the Russian-language Argumenti Nedeli (Arguments of the Week).

According to the paper unlike the previous years now both Yerevan and Baku attach much importance to the establishment of military industry.

"In case of resumption of military actions, the world powers will in all probability impose an embargo on arms imports. And the imported equipment and military supplies may not last long," writes the paper.

Further, the paper says that Azerbaijan has started a serial production of AK-74M guns, though the coun-

Continued on page 4

## Two Arrested In Soldier Death Probe

YEREVAN -- One officer and one soldier were arrested on Wednesday in connection with the latest non-combat death in the Armenian army's ranks which has sparked a fresh public outcry against chronic abuse of military personnel.

Armenia's Defense Ministry refused to identify the detainees, citing "the interests of the investigation" and the need to protect their families. It also said that more arrests are possible "in the coming days."

Ministry spokesman Davit Karapetian told RFE/RL's Armenian service (Azatutyun.am) that the two men are suspected of causing the death of Aghasi Abrahamian, an 18-year-old army conscript.

Abrahamian, who served in an army unit near Nagorno-Karabakh, died shortly after being hospitalized with serious injuries late on Friday. The soldier was reportedly unconscious when he was brought to a Karabakh military hospital.

Military authorities in Yerevan launched an investigation under a Criminal Code clause dealing with involuntary manslaughter. Abrahamian's relatives believe that the conscript was beaten to death and want the investigators to treat the case accordingly.

According to Karapetian, the two arrested suspects may face more serious accusations.

The official also said that Armenia's chief military prosecutor, Gevorg Kostanian, and the head of the Defense Ministry's Investigative Department, Armen Harutiunian, arrived at the army unit in question on Saturday to personally lead the inquiry. Deputy Defense Minister Vladimir Gasparian will also travel to Karabakh for that purpose on Thursday, he added.



Aghasi Abrahamian

Defense Minister Seyran Ohanian said late on Tuesday that the military will do "everything" to solve the embarrassing case. "We have identified the circle of persons who could have affected or beaten the soldier, and serious work is now underway within the framework of the criminal case," he told journalists.

The assurances came amid a wave of public indignation triggered by Abrahamian's death. Local media and civic activists renewed their angry claims that the military command is doing little to tackle hazing of soldiers and other violent crimes committed in the armed forces.

According to unconfirmed data from Armenian human rights groups, 20 soldiers have been killed by fellow servicemen, committed suicide or died in various accidents and as a result of illnesses so far this year.

Ohanian did not confirm or deny this figure. He said only that the first half of 2011 saw the lowest number of non-combat deaths since 2007.

Ohanian has repeatedly pledged over the past year to get tougher on army crime.

## Dutch MPs Question FM About Armenian Genocide

THE HAGUE -- Political parties represented in the Dutch Parliament - the Christian Union (ChristenUnie), Socialist Party (SP), Reformed Political Party (SGP) and the Party for Freedom (PVV) - sent written questions regarding the Armenian Genocide to the Minister of Foreign Affairs Uri Rosenthal.

In a response letter to parliamentarians Rosenthal told about "horrific events that took place in 1915," as well as the need "for Turkey and Armenia to start a dialogue on this issue." However, he avoided using the term "genocide" in his letter, *Nouvelles d'Arménie* reports.

For many years, both Dutch politicians and the media use the term "genocide." The term was also used by previous foreign ministers, including the current deputy prime minister Maxime Verhagen during a parliamentary debate. It seems that the new Dutch government has changed its position under Turkey's pressure.

The Dutch MPs asked Rosenthal whether, in his opinion the "events"

can be characterized as "genocide", as defined in the Convention on the prevention of genocide. They also asked him why the term is not used in his letter.

The parties recalled that the Parliament of the Netherlands unanimously adopted a recommendation for the Government to include the Genocide recognition issue in the agenda of talks on possible Turkey's joining the EU. The parties asked Minister Rosenthal whether policy has undergone certain changes.

MPs finally asked whether the Minister wants to study the possibility of building a memorial to victims of the Armenian Genocide outside The Hague.

Minister Rosenthal answered the government does not support the idea of building a monument near the building of the International Criminal Court.

The Federation of Armenian Organizations in the Netherlands (FAON) welcomed the critical reaction of the Dutch Parliament, but was very disappointed with the position of Minister Rosenthal.

## Robert Fisk:

### Prosecuting War Crimes? Be Sure to Read the Small Print

By Robert Fisk  
The Independent, UK

It's good to see bad guys behind bars.

Especially if they're convicted. Justice is better than revenge. And justice must be done for the relatives of the victims as well as for the dead. Part two of the Mubarak trial this month was a case in point. Egyptians want to know exactly who ordered the killing of innocent demonstrators. Who was to blame? And since the buck stops – or is meant to stop – at the president's desk, how can Mubarak ultimately escape his just deserts? The same will apply to Gaddafi when – if? – we get him.

Ben Ali? Well, he'll stay, presumably, in his Saudi exile – which is anyway as near as you can get to a death sentence – since his in absentia trials in Tunis were travesties of justice. Bashar al-Assad? We shall see if we need him or not. Gaddafi? Probably better dead than sent to trial, because he would probably do a Milosevic, mock the court and die in custody. Please note that no tribunals have called for the princes and emirs of the Gulf, or the Plucky Little King of Jordan, or the weird President Bouteflika of Algeria and his henchmen, or the much creepier President of Iran, to be put on trial.

When we decided to keep Hirohito on his Japanese throne, we winnowed down the number of Japanese war criminals to be hanged. Oddly, it was Churchill who wanted the worst of the Nazis to be executed on the spot; it was Stalin who wanted a trial. But then again, Stalin wasn't going to be accused of the mass murder of millions of Soviet citizens, was he?

It all depends, I think, on whether criminals are our friends (Stalin at the time) or our enemies (Hitler and his fellow Nazis), whether they have their future uses (the Japanese emperor) or whether we'll get their wealth more easily if they are out of the way (Saddam and Gaddafi). The last two were or are wanted for killing "their own people" – in itself a strange expression since it suggests that killing people other than Iraqis or Libyans might not be so bad. In other words, civil war killers are just as likely to end up on the hangman's noose.

Or are they? In Lebanon, for example, things aren't that simple. While America would like to know who planned the bombing of its Beirut marine base in 1983, killing 241 US servicemen, it has no war crime trials planned. Nor do the Lebanese. In fact, two amnesties for killers of the 1975-90 civil war specifically exempt all murderers from trial except those who killed religious or political leaders. An interesting distinction.

If your mum and dad were butchered by a crazed neighbour who happened to be of a different religion, the murderer will not go to court. If, however, he knocked off the local priest or imam, he has no immunity. Lebanon's 1991 amnesty, for example

– Article 3 for those who like to peek into legal inanities – stipulates that amnesties do not apply to those who commit "the assassination or attempted murder of religious dignitaries, political leaders, Arab and foreign diplomats". Lebanese law, in other words, bestows more value on the life of a bigwig than a prole.

As the Lebanese jurist Nizar Saghié puts it: "We have to forget collective massacres, crimes against humanity, ordinary victims – only the murder of a leader is supposed to be punished." When a Lebanese parliamentarian pointed out that this denied the constitution's insistence on equality before the law, the Lebanese president declared that a politician was a "national symbol". This also means that political leaders who have ordered torture and mass murder – of course, I meet them socially in Beirut today – are safe from prosecution. The killers of up to 150,000 Lebanese are also safe, unless they tried to knock off a bishop or a sayed or a warlord.

Just why civil wars are so cruel – and thus, surely, deserving of even more condign punishment – remains a legal mystery. In his preface to Aïda Kanafani-Zahar's splendid analysis, *Liban: La guerre et la mémoire* (Lebanon: War and Remembrance), Antoine Garapon suggests that because love is the opposite of hate, the most fraternal of communities can become the most murderous: "The cheerful neighbourliness between the (religious) communities – which is the glory of Lebanon – becomes its hell." Thus the Lebanese civil war was "a crime of passion", he says. Kanafani-Zahar draws attention to the fact that the murder of Christian Maronite president-elect Bashir Gemayel in 1982 was followed only a few hours later by the massacre of up to 1,700 Sabra and Chatila camp Palestinians by Israel's Phalangist allies (Gemayel being their now dead leader); yet only Gemayel's assassination was referred to the Lebanese "Council of Justice".

In Bosnia, criminals continue to be sought, although the war had much in common with the Lebanese conflict. Lebanese Christians usually supported the Croats (the Phalangists sent them weapons) while Arab Muslims naturally sympathised with the Bosnian Muslims. In Lebanon, however, there were official village "reconciliations", attended by Muslim and Christian prelates and political leaders. Not so in Bosnia.

But justice? As long as the killers are alive – however old they are, however long ago their crimes were committed – justice would seem to be served by punishment. John Demjanjuk's trial in Germany this year is a case in point. Reconciliations and amnesties are a postponement of justice in the hope that the victims' relatives will die off and their descendants will lose all interest in the outrages of the past. Unlikely. Who now remembers the Armenians, Hitler asked? Millions of people, is my reply.

## Village Dream Realized

Yeghvard, Armenia – After four years of summer campaigns, over eighty volunteers, thousands of hours of professional and volunteer work, the opening of Yeghvard village's Sourp Astvatzatzin Church took place on Saturday, August 20, 2011.

This small village, on the extreme eastern border of Armenia, in the Siunik region, had been blessed and honored with the grave of Toros Ishkhan, comrade-in-arms of David Beg. The 17th century church had been in dire condition, the interior destroyed, the roof pitted and the outlaying gravestones overturned and untended, during the 70 years of Soviet rule. After the collapse of that regime, the village needed to concentrate on rebuilding itself and not their beloved church.

Organization Terre et Culture (OTC) and Land and Culture Organization (LCO-USA) adopted this project because of its historical significance, vulnerable location, and extreme desire of the villagers and its mayor to once again have their church. The gratification and pleasure of the villagers during the reopening of this church was immeasurable.

The celebration lasted for many hours. Present were Board members from French Organization Terre et Culture (OTC), Kegham Kevonian, Dr.

Aram Gazarian, Aram Keropyan, Araxie Antreasian. American Land and Culture Organization (LCO-USA) was represented by Board members, Dr. Haig Manjikian, Nazareth Kevonian and Hilda Manjikian. Needless to say, many past volunteers and members of both organizations made the long journey to see the fruition of their work. The opening prayers for the church

overseen by Astghig Hacopian, head of the Armenian Monument Renovation Committee for the Siunik region.

Over five hundred people, from villages far and near, gathered in Yeghvard's Community Center Courtyard to add their joy to this event. Dance groups, theatrical presentations, recitations were presented for the villagers. Many of our volunteers and villagers broke into spontaneous dancing themselves during the

fitting end to an unforgettable and moving experience.

After seventy years of Soviet neglect, two years under Azeri bombardment, twenty years of worry and four years of work, the village now feels complete. A dream realized.

For over 30 years, LCO has been one of the earliest volunteers groups in Armenia and Karabakh working to restore, renovate, and rejuvenate the historical monuments and sites of our



Sourp Astvatzatzin Church Before Renovation and after Completion

were performed by the clergy from the local town of Kapan.

Joining village mayor, Spartak Zakarian in celebration was the architect, Stepan Nalbandian, and various specialists in historical restoration who worked on this site. The project was

performances. They could not reign in their excitement. A celebratory dinner was prepared for the guests and volunteers after the performances. Many toasts and speeches, as is the custom in Armenia, and much dancing and laughing was a

nation. It has performed this mission through its summer campaigns, by volunteers of every age from the Diaspora and Armenia. To help our mission or join in our summer volunteer program, you may reach us at [www.lcouusa.org](http://www.lcouusa.org).

## Who Controls What in Armenia

### Continued from page 1

of the vegetables sold to the Armenian Military forces

-Furniture Salon network: the largest importer of European furniture in the country

-Gas stations and natural gas stations: Multi Leon chain

-Two major retail markets: GUM and MASHTOTS AVE

#### SIL GROUP

The SIL Group is run by Khachatur Sukiassian (Grzo), MP elected in 1999 and again in 2003. Sukiassian is the oldest son of Grzo-the-father, and has taken control of the SIL Group. He is related by marriage to Vano Siradeghian, the notoriously corrupt and powerful former Minister of Internal Affairs (currently in hiding outside Armenia). It is widely believed that the Siradeghian is one of the major shareholders of SIL Group. He is the only businessman who both maintains and admits his ties with ANM and is still a successful businessman. SIL Group is one of the oldest conglomerates, engaged in many industries, particularly:

-Restaurant chains Pizza di Roma, Queen burger, Chalet

-SIL Hotel and SIL Plaza department store

-Official distributor of Phillip Morris

-Real Estate in downtown Yerevan

-Golden Wood International: hardwood lumber, flooring strip and finger-joint panel manufacturer

-Yerevan Furniture Plant panel manufacturer

-Armeconombank: a leading commercial bank

-Bjni mineral water plant

-Yerevan Polyplast OJSC: manufacturer of various plastic household items, pipes, sanitation piping units, polyethylene film and bags, linoleum and artificial leather

-Zovq Factory OJSC: Zovq natural juices factory

-Construction business (wood and panel)

-Star Valley Co. (Dubai): SIL Group's representative in UAE

-Masis Gofrotara: cardboard and napkin production

-Sevan Grain Milling Company. MIKA LTD

MIKA Ltd. is managed by Mikhael Bagdasarov, who is believed to have earned his primary capital in Russia. Bagdasarov is the classmate, best friend and business partner to Defense Minister Serzh Sargsyan. His businesses include:

-ArmSavings Bank, privatized in 2001

-Viktoria Trade: a major wheat importer

-Mika Trading: oil products imports and distribution (including 40 percent of gasoline imports)

-Armavia: chartered flights to major Russian cities

-Hrazdan Cement Plant, renamed to Mika Cement

-Gas station chains (called MIKA)

-Mineral water bottling in Dilijan (Dilijan Frolova)

-Other major businesses in Russia and Europe

#### GRAND GROUP

The GRAND Group is run by Hrant Vardanian, a businessman with Russian capital and under the President's protection. Although he is not an MP, his son, Mikhael Vardanian

was elected as MP (2003) on the Dashnak party proportional list. Vardanian enjoys strong popularity within the general public as a successful industrialist and director who reopened several major Soviet-era plants. His businesses include:

-Grand Candy: major Armenian producer of chocolates, sweets, ice creams, etc.

-Grand Tobacco: partner with Ruben Hairapetian (Nemets Rubo) and International Masis Tabak (there has been some conflict between the two major cigarette producers)

-Grand Sun: production of bulbs and lamps on the basis of the privatized Lamp factory. Built a similar factory in Iran.

-Alcohol production  
-Several Company stores and cafe chains

#### HAYRAPETIAN FAMILY

The Hayrapetian family owns the 'Hayrapetian Brothers' Company. Close to the President's office, especially to advisor Alexan Harutiunian. The younger brother died in a car accident earlier this year. Current business activities:

-'Hayastan' Department store

-Hotel Ararat

-BMW dealer

-Erebuni Textile production plant

-Hotel on Lake Sevan shore

-Other additional minor businesses

#### RUBENHAYRAPETIAN

Ruben Hayrapetian, a.k.a. Nemets (German) Rubo. Hayrapetian is the current Chairman of the Armenian Football Federation. MP (elected in 2003), former Prefect of Avan Community. Hayrapetian appears to be supported by the President's office. Current business activities:

-Co-owner of Grand Tobacco

-Aragats textile production plant

-Harsnaqr hotel on Sevan shore

-Several gas stations

-Other additional minor businesses HARUTIUNPAMBUKIAN

Harutiu Pambukian is an MP elected in 1999 and 2003. He defeated Rubo the Flower (Ruben Gevorgian) in the race in Davidashen district. Pambukian is a relatively recent oligarch and major financial supporter of the Presidential campaign in 2003. Believed to have support of Russian capital. Major known business activities:

-Max Group: farms, gas stations

-Lusakert Poultry Plant

-Yeghvard Animal Feed Plant

-Stakeholder in Midland Resources: owner of electricity distribution networks

#### SAMVELALEKSANIAN

Samvel Aleksanian is also known as 'Lifik Samo.' Elected Member of Parliament in 2003. A semi-criminal oligarch, Aleksanian maintains an army of bodyguards. He boasts little formal education (maybe the least among oligarchs). Close to the President's office. Tries to resemble Dodi Gago in everything: his house has the same architecture, he drives the same make of cars, etc. He has the following legal businesses:

-Lusastgh (Shining Star): produces vodka and vegetable oil, owns supermarkets

-Informal 'Feudal Lord' of Malatia (a district in Yerevan)

-Major importer of wheat, sugar and butter. Anti-monopoly Committee recently looked into his case, and admitted that there is a monopoly in sugar and butter importation. Due to his very close ties with the Customs Committee, he is able to import products with best possible privileges, thus minimizing competition in the market for his company

-Natali Pharm: imports and distributes drugs

-Other additional minor businesses

## Pianist Vardan Mamikonian in Concert at Fresno State

FRESNO -- Award winning pianist Vardan Mamikonian will perform in the opening recital of the Philip Lorenz Memorial Keyboard Concert Series at Fresno State. The concert will be held at 3:00 PM on Sunday, September 18 in the Concert Hall on the Fresno State campus.

The concert is co-sponsored by the Armenian Studies Program of Fresno State. Babayan will be performing works by J.S.Bach/Busoni, Chopin, and Liszt.

Having performed to greatest acclaim in such prestigious venues as the Musikverein in Vienna, Carnegie Hall in New York, Wigmore Hall in London, and Théâtre des Champs-Élysées in Paris, prize-winning Armenian pianist Vardan Mamikonian returns to Fresno for another display of his "impeccable virtuosity, and, more so, a rare fullness to his touch, sensitivity and refinement of phrasing, and ceaseless attention to architectural balance" (Le Figaro, Paris).

Born into a musical family in Yerevan, Armenia, Mamikonian began studying the piano at the age of seven and quickly showed exceptional talent. After completing studies in Armenia, Mamikonian continued at the Moscow Conservatory for two years and then moved on to the prestigious Tchaikovsky Conservatory where he became a pupil of Valery Kastelsky, himself the last pupil of the legendary teacher Heinrich Neuhaus. Later he continued studies with Russian virtuoso Lazar Berman. In 1991 Mamikonian immigrated to France and took French nationality. He currently makes his home in Paris. A decisive moment in his career came in 1992 when he won the World Music Masters Competition in Monte Carlo that subsequently lead to numerous major engagements throughout the world.

Mamikonian has toured extensively throughout Europe, Asia, North and South America, as well as the Middle East and has performed in the world's great concert halls under conductors such as; Valery Gergiev, Vladimir



Fedoseyev, Eliahu Inbal, Rudolf Barshai, Vladimir Spivakov, and Lothar Zagorsek.

Mamikonian has devoted much time to the study and performance of French repertoire and has been acclaimed as one of the great interpreters of the music of Debussy and Ravel. Mamikonian has also brought many works of the 20th Century to the public's attention, most notably the compositions of the Armenian composer Arno Babajanian, as well as the French composer Henri Dutilleux, with whom he has worked closely. Vardan Mamikonian has recorded extensively for radio, television and has made numerous recordings for the German label Orfeo. Several of these recordings have received awards from the international press.

General tickets for the concert are available for \$18 per person, for seniors tickets are \$12, and tickets for students are \$5.00 per person. Ticket reservations for the concert may be made by calling 278-2337. Relaxed parking will be available in Lots C and V after 7:00 PM the night of the lecture. For more information on the Concert please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.

## Armenia, Azerbaijan 'Preparing For a Long Confrontation in Karabakh'

**Continued from page 1**

try mainly relies on Turkey with whom it has agreed to produce also ordnances of 105mm in caliber.

Saying that while Azerbaijan and Turkey are cooperating in the field of military industry Armenia is taking steps too.

"Recently Yerevan adopted the 2011-2015 State Development Program of Military Equipment and Arms within which not only arms import is envisaged, but also the development of local Armenian military industry," writes the papers.

It goes on to say, the last year a group of Russian delegates visited Armenia and held talks over further military cooperation between the two countries. Thanks to those talks, the paper continues, nine Armenian-Russian military factories will be built.

According to the newspaper, some experts said that heavy military hardware will also be produced there.

Armenia's Defense Minister Seyran Ohanian said late on Tuesday that Armenia is adequately protected by

S-300 air-defense systems but may have even more sophisticated Russian surface-to-air missiles deployed on its territory in the near future.

Ohanian referred to the Russian-made S-400 Triumph systems that were developed a decade ago and have a firing range of up to 400 kilometers.

"Every year we enhance the capacity, the amount of our weaponry and military hardware," he told journalists. "Especially the air-defense system is modernized every year, and those S-300 systems which we have are today at the ready and capable of accomplishing tasks set for them."

"I don't exclude that one day S-400s will be deployed in the territory of the Republic of Armenia and accomplish tasks coordinated with us," Ohanian said after inspecting Armenian frontline troops in the northern Tavush province bordering Azerbaijan.

The minister appeared to suggest that the new systems would be first delivered to a Russian military base stationed in Armenia. The base was beefed up with S-300s in the late 1990s.

## St. Nersess 50th Anniversary Fundraising Reception Set for September 24

NEW ROCHELLE, NY -- A unique and elegant benefit reception will once again be held on the scenic grounds of St. Nersess Armenian Seminary in New Rochelle, NY. Details are being finalized now for the fourth annual "Evening Under the Stars" on Saturday, September 24.

"This gathering provides the opportunity to support the most vital institution for the future of the Armenian Church in North America," said V. Rev. Fr. Daniel Findikyan, Seminary Dean, adding, "Old friends and new come together to mix and mingle while learning about the ongoing and future endeavors of St. Nersess. This year is especially significant as the Seminary is in the midst of its 50th anniversary commemoration."

Last year's event drew nearly 150 people who gathered under an elegant candlelit tent off the back patio of the Seminary building.

One first-time attendee, Mona Khorozian of Fort Lee, NJ, had nothing but praise for the event. "I thought the evening was wonderful. There was a very relaxed atmosphere with a host of dedicated people that were so welcoming. I felt that it was family I was spending the evening with." Mona, and her husband Raffi, have already committed to attending this year's reception.

Donation per person is \$100 and includes delicious hors d'oeuvres, cocktails, music and more. This benefit reception will begin at 7 p.m. with guests being greeted and served by college-aged and young professional volunteers who proudly have attended



recent St. Nersess Summer Conferences. Those enjoying the evening can look forward to hearing from these young people as they, as well as the Seminary Dean and Board members speak about the importance of the only Seminary of the Armenian Church in the western world.

Other highlights of this year's reception include an auction of several one-of-a-kind items, such as prime New York Giant tickets provided by Seminary Board member Steve Mekonian; a stunning gold-star necklace donated by Mirijohn Givelekian of Royal Jewels in Rye, NY; and "Dinner with the Dean" offered by Fr. Findikyan. More details on these and the other exclusive auction items offered can be found online at [www.stnersess.edu](http://www.stnersess.edu), where you may also place your bid. Final bids will be taken up until 9:30 p.m. on Saturday, September 24 during the "Evening Under the Stars" with the highest bidder announced at that time.

Hosts are also being sought to help underwrite the costs for this event. If you are interested in finding out more of what that involves, or to rsvp to attend this year's reception, please visit [www.stnersess.edu](http://www.stnersess.edu) or contact 914-636-2003.

## Lark Presents Commemorative Concert in Honor of Victims of 9/11

GLENDALE -- Under the patronage of H.E. Archbishop Hovnan Derderian, Primate, Western Diocese of the Armenian Church, and the Honorable George Deukmejian, 35th Governor of California, Lark presents a commemorative concert in honor of the victims of the attacks on 9/11, joining nationwide activities to mark the tenth anniversary of the fateful day that befell our nation.

Lark holds dear its position as a cultural organization, representing primarily those of the Armenian Diaspora, as one branch of the many differing Diaspora communities that make up Southern California. As such it is deeply embedded in the larger American fold and shares profoundly in its country's ups and downs.

Ten years ago, in the direct aftermath of the attacks perpetrated against our nation, Lark programmed a concert event to join in the country's collective mourning and raise funds to assist ailing families coping with the disaster. With the same spirit of solidarity and profound compassion for the continual reverberations of those events, our soloists, grand orchestra and 90-strong choir have gathered for another dedicatory performance.

The evening, a celebration of

heroism, opens with Beethoven's Egmont Overture, a work of truly heroic proportions, as a testament to the country's resilience in the face of the first great tragedy of the new millennium. Rachmaninov's haunting meditation, Piano Concerto No.2 follows, performed by Lark's newest graduate Meghrie Babikian and the Lark Orchestra. The concert closes with a deep commemoration of those victims who lost their lives in the attacks, with Mozart's immortal Requiem, under the conductorship of maestro Vatsche Barsoumian.

The concert takes place on Sunday, September 11, 2011, 8:00 pm, preceded by a Pre-concert reception 6:30 pm, at the St. Leon Armenian Cathedral of the Western Diocese (3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank, California).

We feel blessed to be able to partake in defining the American cultural landscape and offer this concert as a token of comradeship with all Americans who time and again have demonstrated the force of their indomitable spirit.

"For more information please call (818) 500-9997, or visit our website at [www.larkmusicalsoociety.com](http://www.larkmusicalsoociety.com)"

Concert Organizing Committee





## ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԼԵԳԵՈՆԻ ԱՐԱՐԱՅԻ ԳՐՈՅԸ

## **ՊՈՂՈՍԱԳԻՒԽԵԱՆ** **(Ծարունակուածնախորդքիւէն)**

Թուրքիոյ նախագահ՝ Տէմիթ-  
բել, Յորդանան կատարած կառա-  
վարական մի այցելութեան ժամա-  
նակ, խնդրել էր Պարեստինի Նապ-  
լուս քաղաք այցելել, նրա մօտա-  
կայքում թաղուած թուրք զինուոր-  
ների շիրիմներին յարզանքի տուրք  
մատուցելու: Հայ մամուլը այս  
տեղեկատութիւնը հաղորդելու ժա-  
մանակ չէր յիշատակել, թէ այդ  
ի՞նչ շիրիմների այցելութեան մա-  
սին էր լուրը: Արժանի չէր, որ հայ  
կամ օտար ընթերցողները իմանա-  
լին, որ այդ Արարայի (Նապլուս)  
բարձունքներին մղուած ճակատա-  
մարտում՝ հայ կամաւորների վրէ-  
ժի կրակի նետերով խոցուած բա-  
զում թուրք զինուորների գերեզ-  
մաններն էին: Ավտոս որ հայ  
պատմաբանները գեռեւս ըստ ար-  
ժանաւոյն չեն ուսումնասիրել Ար-  
արայի ճակատամարտը, հայկական  
լէգէնի սիրանքները, այն հայերի  
պատմութեան յիշատակութեան ար-  
ժանի բազում քաջազարմ դրուագ-  
ների հերոսամարտերից մէկն է:

Հայերի տեսլականն էր, դաշ-  
նակիցների յաղթանակից յետոյ  
հայկական Կիլիկիայում, Ֆրանսա-  
յի հովանաւորութեամբ, ինքնա-  
վար իշխանութիւն հաստատել, եւ  
գուցէ նորից զահին կանչէին Ֆրան-  
սայում մահկանացած իրենց վեր-  
ջին թագաւորի դեռեւս յարատե-  
ւող ժառանգներից մէկին: Դարձ-  
եալ պատմութեան չար նախախնա-  
մութեամբ, դաշնակից երկրների  
շահերը պահանջում էին իրենց  
երէկուաց զէնքի թշնամուն... սի-  
րաշահել: Ինչ իսոստոմներ, դիւա-  
նագիտութիւնը խոստում չի ճա-  
նաչում, պիտի ցրէին իրենց իսկ  
կազմաւորած Հայկական լէգէոնը,  
այն լէգէոնը առանց որի պիտի  
չիրականանար Արարացի պաշտ-  
պանակ ամրութիւնների նուաճման  
զէնքի յաղթանակը: Ըստ այդ ռազ-  
մաճակատի ընդհանուր հրամանա-  
տար գօրավար՝ Ալէմպիի յետագայ  
վկայութեան, Արարան էր վճռել  
ամբողջ Միջին Արեւելքի ճակա-  
տագիրը: Տիրան ետ էր վերադար-  
ձել Մարտէլ, իր սրտում ամբարած  
Մուսա Լեռցինների քաջութեան  
արթնած հայրենասիրութեան բո-  
ցավառ սէրը:

Արաբարսյի յաղթական ճակատամարտը աւետել էր իրենց երազանքի իրականացման արշալոյսը։ Հայկական լէգէնը պիտի լինէր ապագայ Կիլիկեան պետութեան բանակի կորիգը, չէ որ 1916 թուականին Լոնտոնի ֆրանսական դեսպանատանը կայացած ժողովի պայմաններից էր եղել նաեւ, որ հայերը պիտի պատերազմէին թուրքի դէմ, ազատագրէին Կիլիկեան եւ այնտեղ ֆրանսական իշխանութեան հովանաւորութեան տակ հիմնադրուէր Կիլիկեայի ինքնավար իշխանութիւն։ Հայկական լէգէնը ֆրանսական բանակի հետ արշաւում էր դէպի Կիլիկիա, նրա գրները բացելու զէնքով, ողջունելու իրենց նախնիների թագաւորութեան աշխարհը եւ վերջապէս տեսնէին իրենց Կիլիկիան, ողջագուրուէին իրենց դիմաւորող ազնուազարձ թագաւորների ստուերների հետ։

Արարայի յաղթական գրուը  
քայքայել, փլել էր Պաղեստինի  
թուրք-պերծանական ռազմածակա-  
տը, անհամար զոհեր, իննսուն հա-  
զար ռազմագերիներ, կոփւը լքած  
բազում վախիկոտ ասկեարների փա-

խուստ: «Ճանկամ տեսնեմ զիմ  
կիլիկիա» Երգերի հրավառութեամբ  
իրականացրին Երկու հարիւր յի-  
սուն քիլոմետր խանդավառ յաղ-  
թարշաւը: Ճանապարհին կարա-  
ւանների փշրանքների հետ սրտա-  
յոյց հանդիպումներ, նրանց տա-  
ռապահար դէմքերից ցոլացող վիշտ:  
Սակայն այդ փշուր հայերից նորից  
պիտի ճառագայթէր արժենական  
իմաստութեան լրացը, այն նորից  
պիտի հրավառէր հայու ոգու ջա-  
հերը: Ճանապարհին աւերեցին Սուլ-  
թան Համբիտի Աքիալի բանտը,  
որտեղ աքսորուած ու նահատակ-  
ուած էին եղել բազմաթիւ հայ ու  
այլ ժողովուրդների յեղափոխս-  
կաններ:

1918 թուականի Հոկտեմբերից սկսած Հայկական Լէգէոնի կամաւորական ջոկատները յաղթական մուտք էին գործում Կիլիկիա, ծնկաչոք համբուրում հայերի խոնջանքի, երգի, աղօթքի շունչով յորդած հողն հայոց: Յաղթական կամաւոր զինուորներ, որոնք վճռել էին լինելու հայկական պետութեան բանակի կորիգը: Հայոց տառապանքի վիշտը ամոքելու համար կարծես երկինքից հրճուանքի կարծիր շողեր էին իջնում նրանց սրտերին, հայրենազգի կուտած բնիկները նորէն վերադառնում էին իրենց շէները, նորոգում իրենց բոյները, խորին հաւատքով լցում դէպի գալիք անկախ իշխանութեան արեւագալի նոր արշալոյսը: Ալէմպիի կողմից գործուղուած գնդապետ՝ Պրէմոն ներկայանում էր որպէս «Հայաստանի ու Կիլիկիայի կառավարիչ, յայտարարում էր որ ինք երկիրն առժամեայ պիտի կառավարէր, ան իշխանութիւնը պիտի փոխանցէր հայերին: Լէգէոնը տարածում էր դէպի կիլիկիայի քաղաքներ ու աւաններ: Ով երեւակայութեան թոփչքի կորով ունի, թող գոցի ակները, թող սաւառնի Կիլիկիայի երկինք եւ այնտեղ պիտի չհանդիպի՞ արդեօք ֆրանսայի իր մատուռից այդտեղ հասած Լեւոն Վեցերորդին, գրկէ՛ք նրան, ողջագուրուէ՛ք նրա հետ, բոցագառուէ՛ք Կիլիկիայի վերանկախացման խրախճանքի խարոյ-կից ժայթքող աստղերով:

Պատմութեան ընթացքը, նախաինամութիւնը, թէ ինչը, մեր հազարամեեակների յարատեւութեան ճանապարհին հարուածել են մեզ, ինչո՞ւ... արգեօ՞ք մենք ենք, չփեմծ, սակայն երեւի...: Հացերի սիրելի կոռունկների երաժներն էին

Երգով տողանցում կիլիկիայի երկ-  
նակամարում, ուրախ խապրիկներ  
պիտի տանէին պանդխտացած հա-  
յերին, որ դարձեալ իրենց երկինքի  
կապուտին երգերի խինդ է ալիք-  
ուել, դարձեալ իրենց շէների ծխան-  
ներից ծուխ է զալարուում, դաշտե-  
րում ծաղկող ծառերին ծիսածան է  
վառուում, մածկալների հորովէլնե-  
րի կանչի զօղանչներ են: Սակայն  
ուազի՞ դաշտում պարտուած թուրք-  
իային՝ այդ հիւանդին, այդ հիւանդ  
հոգիով բարբարոս պետութեանը  
սիրաշահելու համար ֆրանսացի ու  
Անգլիայի միջեւ պայքար էր  
մղուում:

Սիածն մի քանի տարիներ  
հայերը ու նրանց լէզէռնի կամաւոր  
մարտիկները իրենց լաղթական պայց-  
քարի հրճուանքով արբեցան: Նոյն  
ֆրանսական սպաները, որոնք ակա-  
նատեսն էին եղել կամաւորների  
սիրալի գրոհներին, կամայական  
վերաբերմունքի էին ենթարկում  
նրանց: Ֆրանսացի պետական այ-  
րերը, զինուորականները արդեօք  
տեղեակ չէին, որ այդ երկրամա-  
սում թագաւորել էր իրենց տոհմա-  
կից Լուսինեան Լեւոնը, որ այն  
հանգում էր իրենց հողում եւ  
ինչո՞ւ չվերակենդանանար նրա  
իշխանութիւնը: Եւ ինչքան էին  
այդ շահերը հզօր, որ թշնամուն  
զիջեցին այն որ զէնքի ուժով էր  
նուածուած, այն որ գրաւոր համա-  
ձայնագրով խոստացած էին իրենց  
դաշնակիցներին որպէս նրանց նախ-  
նիների իշխանութեան վերականգ-  
նում: Եւ ֆրանսական կառավարու-  
թիւնը, թուրքերի հետ 1920 թուա-  
կանի Օգոստոսի տասին ստորագ-  
րած համաձայնագրով կիլիկիան  
յանձնեցին՝ լոյների ու հայերի  
արիական արիւնով սրբապիղծ քե-  
մալական թուրքիային:

**Զանսացին իրենց երկրի իմաստուն զաւակների եւ իրենց դաշնակից հայերի կոչերին։ Վար իջաւ ֆրանսական յաղթական դրօշակի փառքի պատիւը, կարծես մարել էր մարդկացին վեհ զաղափարների իրենց անցեալի պաշտամունքը։ Ֆրանսական հրամանատարութիւնը սկսում էր գօրացրել Հայկական լշգինի կամաւորներին։ Զգաստացը բերել էին իրենց շէները վերադարձած հայերը, այլեւս ոչ կարաւաններին, զէնք վերցնել, կոիւ տալու թշնամուն։ Հայկական կուսակցութիւնները՝ Հնչակեան, Դաշնակցական, Ռամկավար, միամսնաբար գլխաւորում էին պաշտպանական մարտերը։ Կիմիկիացի բոլոր քաղաքները, Մուսա Լեոցիների հերոսական կոիւների ողու ներշնչանքով կոուի ելան թշնամու դէմ,**

զարկին, զարնուեցին մարտի դաշտում, բայց ոչ երբեք ստրկանալ: Ահա այս կոփուների մասին էին թրքական վարչապետարանի հրատարակած փաստաթղթերը: Ահա այս հայ զինուոր լիգէոնականներն էին թշնամու դժմ նորից մարտեր մղում, յարձակում նրանց վրայ, զարկում նրանց ինքնապաշտպանական մարտերում, ով որ եկել էր սպաննելու, հայու սուրբով ու զէնքով էր ընկնում: Այս, հայ զինուորը յարձակուեց նրանց բնակավայրերի, թաղերի վրայ, ահա այս կոփուների եւ ոչ թէ խաղաղ բնակչութեան վրայ բռնութիւննե:

ինքնապաշտպանական մահու  
ու կենաց կրիւներ մղեցին Մարա-  
շի, Հաճընի, Ուրֆայի, Ատանացի,  
Այնթապի, Զէյթունի, Ֆնըրտընազի,  
Տէօրթ Եռլի, Մերսինի ու այլ  
բնակվայրերի զինուած հայերը՝  
մասնակցութեամք է լէգէոնական կա-  
մաւորների: Հացեր ընկան մարտե-  
րում, քառապատիկ մահեր պատ-  
ճառելով թշնամուն, այսպէս մար-  
տերում զոհուել եւ յաղթապսակը  
ճակատին քայլել յաւերժութեան  
ճանապարհով: Թրանսացի զինուու-  
րը չմասնակցեց հայու մարտերին,  
երբեմն նոցնիսկ արգելակեց նրանց  
դիմադրութիւնը:

թիւններ էր հաղորդել լերան մարտերի, թշնամու զօրքի տեղաշարժերի մասին եւ իր ցուցմունքների հիման վրայ ուազմանափի թնդանօթները որոտացել էին ու կրակ տեղացել՝ Քէպուսիէլ եկեղեցում ու նրա շրջակալքում ճամբար դրած թշնամու զօրքի վրայ, ով իմանալը ինչքան զինուորներ էին այդ կրակներում այրուել: Ես, մանչ տղեկ, տեսել եմ եկեղեցու ճակատացին պատի մէջ խրուած այս ոռումքերի բեկորներից մէկը, այն պահպանում էին որպէս յաղթանակի խորհրդանիշ: Պետրոսն էր եղել վեց «Գնուտափալը» հրացանակիրներից մէկը, ուազմանափի հրամանատարը նրան ու եսայի եաղուպեանին էր միայն թու տուել լետագալում կրելու

覃春.19



**ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH**  
***Geragos*** BANQUET HALL OF  
PASADENA

**NEWLY  
REMODELED**

***Now ready to host your***

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Wedding</i></li><li>• <i>Baptism</i></li><li>• <i>Anniversaries</i></li><li>• <i>All other happy &amp; sad events.</i></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Հարսանիք</li><li>• Սկրոտոթիւն</li><li>• Տարեդարձ</li><li>• և ամէն ուրախ ու տիսուր առիթներ:</li></ul> |
|---|--|

ՎԱՐԵ 562-715-8730 VAHE

Լաւ պարունակություն և առաջարկագիրը պահպանվում են Ն'ԱՐԱՄԱՐՆԵԼԻՔ



HAPPY LABOR DAY!  
PLEASE DRINK RESPONSIBLY

# MISSION WINE & SPIRITS

AMAZING SELECTION & EVERYDAY LOW PRICES!

[facebook.com/missionliquor](http://facebook.com/missionliquor)

Like Us On  
facebook

## OPEN SUNDAYS!

GLENDALE STORE ONLY 10AM-4PM

[twitter.com/missionliquor](http://twitter.com/missionliquor)



**29<sup>99</sup>**  
REMY MARTIN  
VSOP COGNAC  
750 ML



REMY MARTIN  
XO COGNAC  
750 ML

**99<sup>99</sup>**



FUSSIGNY XO  
COGNAC  
750 ML

**69<sup>99</sup>**



**18<sup>99</sup>**  
TSAR ALEXANDER I  
VSOP COGNAC  
750 ML



**22<sup>99</sup>**  
BELUGA  
VODKA  
750 ML



ARARAT NAIRI  
20 YR BRANDY  
750 ML

**84<sup>99</sup>**



BACARDI RUM  
LIGHT OR GOLD  
750 ML

**8<sup>99</sup>**



**24<sup>99</sup>**  
ROBERTO CAVALLI  
VODKA  
750 ML



**16<sup>99</sup>**  
VAN GOGH  
VODKA  
750 ML



CAZADORES TEQUILA  
REPOSADO OR SILVER  
750 ML

**19<sup>99</sup>**



CORRALEJO  
REPOSADO TEQUILA  
750 ML

**21<sup>99</sup>**



**16<sup>99</sup>**  
1800 TEQUILA  
REPOSADO OR  
SILVER 750 ML



**18<sup>99</sup>**  
STOLICHNAYA  
VODKA  
1.75 L



**9<sup>49</sup>**  
SKYY VODKA  
ALL FLAVORS  
750 ML



**22<sup>99</sup>**  
PURITY  
VODKA  
750 ML



**17<sup>99</sup>**  
KETTLE ONE  
VODKA  
750 ML

	Washington Blvd.		Bioscaks Blvd.		Burbank Blvd.
1st Ave. Highway 210 FWY		Highland Ave. N. Pacific Ave. 134 FWY		101 FWY Mountain Ave.	101 FWY

PASADENA  
GLENDALE  
SHERMAN OAKS

1785 E. WASHINGTON BLVD.  
825 W. GLENDALE BLVD.  
13654 BURBANK BLVD.

626-794-7026  
818-242-0688  
818-785-6529

STORE HOURS: MON - SAT, 9AM-8PM. (GLENDALE STORE OPEN SUNDAY 10AM-4PM)

SOUTHERN CALIFORNIA'S PREMIER WINE & SPIRITS SUPERSTORE!

AD PRICES MAY REMAIN IN EFFECT LONGER THAN THE TIME PERIOD INDICATED. WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. SALES TAX EXCLUDED. PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE. EXPIRATION DATE SEPTEMBER, 17<sup>TH</sup>, 2011.

## ԱՌՈՂՋԱՊԱՇԱԿԱՆ

## ՔԻՉ ՔՆԵԼՆ ԷԼ Է ԿԱՍԱ, ՇԱՏՆ ԷԼ

**Քնաբենները յորդորում են  
չափաւոր քնել**

Մեր մայրիկներից շատերն իրենց փոքրիկներին քննեցնում են թեթեւ լուսաւորուած սենեակում, լուսամգիով են միացնում մնութիապաշտութիւնից ելնելով՝ իբր թէ «չարքեր» չզան երեխայի սենեակ: Իսկ այն մայրիկները, որոնք մնութիապաշտ չեն, բայց նոյնպէս լուսամգիով են միացնում, մտավախութիւնունեն, որ փոքրիկները գիշերը կ'արթնանան ու մթութիւնից կը վախենան: Այնինչ, մասնագէտները գտնում են, որ լուսամգիով միացնելը վտանգաւոր է երեխայի առողջութեանը: Պարզում է, որ լուսամգիովի կիսամուայլ լոյսը կարող է վատագոյնս ազդել երեխայի գլխուղեղի կառուցուածքի եւ քիմիական բարանսի վրայ: Ամերիկեան նեարդաբանները յատնաբերել են, որ այն մարդիկ, որոնք քնում են, այսպէս ասած, գորշ լուսաւորութեան ներքոյ, ինչպէս լուսամգիովների կամ հեռուստացոյցի լոյսերն են, ժամանակի ընթացքում դեպքեսիւ են դառնում: Հստ մասնագէտների կատարած հետազօտութիւնների արդիւնքի, նմանատիպ լոյսերը խանգարում են մելատոնին հորմոնի արտադրութեանը, որը մարդու օրգանիզմին յուշում է, որ գիշեր է եւ քնելու ժամն է: Այսինքն՝ տեւական ժամանակ թեթեւ լուսաւորուած սենեակում քնելով, խանգարում է, մարդու նեարդաբանին համակարգը եւ դեպքեսիս է առաջանում: Բացի այս, գիտնականները որոշ ժամանակ փորձեր են կատարել մկների վրայ եւ պարզել, որ ոչ լիարժեք մթութեան մէջ քնած կենդանիները դարձել են ընկճուած եւ սկսել են արագ գիրանալ: Այսինքն՝ այն, ինչ կատարուել է մկների հետ, կատարում է նաև մարդկանց հետ: Այնպէս որ, առողջ լինելու,

Համգատանալու եւ զգիրանալու համար անհրաժեշտ է քննել լիարժեք մթութեան մէջ, որքան էլ ձեզ համար սահմուկեցուցիչ է «խաւարը»:

Տեղական մասնագիտներն էլ կոչ են անուում քնել շատ մութ սենեակում, իսկ ննջարանի վարպետը լսութիւնը տալ ոչ թափանցիկներին, որոնք չեն թողնի, որ լոյս թափանցի սենեակ: «Առաւոտի» հետ զրոյցում կանխարգելիչ սրտաբանութեան կենտրոնի քնաբան Ակիդա Մաթեւոսեանի խօսքերով՝ «Խորհուրդ չի տրուում լոյսի ներքոյ քնել, քանի որ օրգանիզմում արտադրվող հորմոնների ցիկլացնութիւնը խանգարուում է, որը յանգեցնում է քնի որակի վատացցածնը»: Ըստ բժշկի, դեպքեախան կարող է բերել անքնութեան եւ հակառակը: Անքնութեան առաջին պատճառներից են ընկճուածութիւնը, մտահոգութիւնները: Մասնագիտի խօսքերով՝ մարդիկ չեն էլ հասկանուած, որ դեպքեախան է սկսուում, մինչեւ դանակը ոսկորին չի հասնուած. «Մինչեւ հիւանդութիւնը զագաթմակիտին չի համուած, չեն դիմուած բժշկի»: Մեր այն հարցին, թէ կարո՞ղ է անքնութիւնն ազդել պոտենցիալի վրաց, Ա. Մաթեւոսեանը վատահեցրեց, որ ամքնութիւնն ազդում է հոգեկանի վրաց, որն էլ իր հերթին կարող է ազդել պոտենցիալի վրաց: Բացի այս, շատերը անհանգիստ քնելով կամ քնի մէջ խորմացնելով չեն էլ գիտակցուած, որ դա լուրջ հիւանդութեան նշան է: Բժշկի ներկայացմանը «Շատ տարածուած է ապնոէ-հիպոկնոէ համախտանիշը»: Այս հիւանդութեան ժամանակ քննած մասնակի, կամ լրիւ փակուում են շնչառական ուղիները, որի ընթացքուած թթուածնավին քաղցի մէջ է ընկնուած օրգանիզմը, ու

## **«ՓԱՏՈՒԹՅՈՒՆ ԵՄ ԻՄ ՀԻՆ ԵՐԵՒԱՆԸ»**

## Ծարունակուածէց 7-ին

ՐԱԽԾ, ԿԱՅԿԱԿԱՆ ՄԱԿԱՊԱՐՏԵՔՑ:  
ԵՐԵՎԱՆՈՒՄ ՂԻՆՈՒՄ Է ՁԻ ՔԱՆԻ  
Ամիս: Ասում է՝ Կարօտում է ԵՐԵ-  
ՎԱՆԾ, ՆԱԽՍԿԻԲՆ ՄԹՅԱԼՈՐՄԱԾ, ՄԱՐԴ-  
ԼՈՒՅԻ ԱՐԱՐՈՒՅՆԵՐՆ ԲԵՇՆԵՐ:

կային յարաբերութիւնները։  
«Փնտռում եմ իմ հին Երեւա-  
նը։ Այսօրուայ Երեւանում օդ, կա-  
նաչ տարածութիւն չկայ։ Ի՞նչ  
եղան մեր այգիներն ու պուրակնե-  
րը։ Պէտք է քաղաքը մեծացնէին, ոչ  
թէ խեղդէին նորակառուց շէնքե-  
րով, որոնց 90%-ը դատարկ է։  
Օպերան խեղդէլ են։ Ես ասում եմ  
Հիւսիսային պողոտան, որովհետեւ  
ուզում եմ, որ իմ օպերայի շէնքը  
իր ողջ շքեղութեամբ երեւաց։ Վեր-  
ջերս վերադարձայ Թուրքիայից։  
Կարսում սեւ տուփից հայկական  
շէնքերը պահպանուել էին, տպաւո-  
րութիւն էր, թէ Գիւմրիում եմ։  
Այդ ինչո՞ւ Թուրքիան այդքան  
գիտակցութիւն ունի, որ հին շէնքը  
պէտք է պահպանել, իսկ մենք՝ ոչ։  
Այնպիսի շէնքեր ենք քանդում, որին  
իրաւունքը չունենք։ Այսօր Երեւա-  
նում ոչ մի հին շէնք չես գտնի։  
Դրանց գոխսարէն վեր են խոյանում  
բարձրացարկ Նորակառուցները»,  
ասում է կոմպոզիտորը։

«Վերագառնալ աւանդոյթներին», խորհուրդ է տալիս մաեստրոն: Նա ցաւով փաստում է, որ կորցրել ենք ազգային արժէքներն ու նկարագիրը, հանապազօրեաց

## ԻՆՉՈ՞Ւ ԵՆ ԱՐԵԱՎՅԻՆ ԱՅՐՈՒԱԾՔՆԵՐԸ ՑԱՒԾ

Բըրիտանացի գիտնականները  
գտել են այն քիմիական միացու-  
թիւնը, որը կը բերի ցաւազրկող-  
ների նոր սերնդի ստեղծմանը;  
Ուսումնասիրութեան հիմքում ըն-  
կած է ուլտրամանուշակագոյն ճա-  
ռագայթների ազդեցութեան ու-  
սումնասիրութիւնը մարդու մաշ-  
կի վրայ:

Ղոնտոնի թագաւորական քոլեցիան 10 կամաւորները վրայ անցկացրել են փորձարկում: Նրանք կամաւորների մաշկի մի փոքր հատուած ենթարկում էին: Ա կարդի ուլտրամանուշակագույն ճառագայթների ազլեցութեանը, որն ազդում է մաշկի վերին շերտի վրացու հանդիսանում է արեւացին այր-

մարդը չի կարողանում խորը քնել  
Սա էլ յանգեցնում է նիւթափիխա-  
նակացին տարբեր խանգարումնե-  
րի, մարդիկ գիշերը խոսմացնում  
են եւ այլն: Առաջին հերթին այս  
հիւանդութիւնը բերում է պոտենց-  
իալի անկման: Ապացուցուած է, որ  
բուժումից յետոյ սեռական ակտի-  
ւացում է սկսուում»:

Իմկ թէ որքան պէտք է քնի մարդը, որպէսպի առողջ լինի՝ մել հարցին մասնագէտը պատասխանեց, որ դա կախուած է օրգանիզմի պահանջից եւ տարիքից: Սակայն չափազանց երկար կամ կարճ քնելը էլ լուրջ վտանգներ է ներկայացնում: Օրինակ՝ եթէ դուք մշտապէտ 7 ժամից պակաս էք քնում, ապա ձեզ սպառնում են սրտանօթացին հիւանդութիւնները, հիպերտոնիան, շաքարախտն ու անհամաչափ գիրութիւնը: Մասնագէտների կարծիքով, քնի ժամանակահատուածը կախուած է անձի տարիքից: որքան մեծանում է մարդը, այնքան նրա քնի ժամանակը կարծանում է Այսպէս՝ նորածինները քնում են 20-22 ժամ, իսկ 6 ամսականից մինչեւ 3 տարեկան երեխանները

ուածքների հիմնական պատճառը:  
Այնուհետեւ գիտնականները  
վերցրել են ալբուած մաշկի նմուշ-  
ներ ու առողջել են ցաւ առաջացնող  
հարիւրաւոր մոլեկուլների առկա-  
յութիւնը: Արդիւնքում նրանք բա-  
ցալաւեցին, որ նմուշների մէջ  
առկայ էր CXCL5 մոլեկուլների  
բարձր մակարդակ:

Այսպիսով, առաջին անգամ  
հաստատուեց այս մոլեկուլի կապը  
ուլտրամանուչակագոյն ճառագայթ-  
ների հետ; Գիտնականները յուսով  
են, որ մի օր այս բացայացումը  
թույլ կը տաց ստեղծել դեղամիջոց-  
ներ, որոնք կ'օգնեն արթրիտ, ցիս-  
տիտ եւ քրոնիկ հիւանդութիւններ  
ունեցող մարդկանց:

պետք է քննեն 14 ժամ; Արդէն 17  
տարեկանից սկսած՝ 8 ժամն էլ  
բաւական է, որպէսզի մարդն իրեն  
առողջ զգայ: Գոյութիւն ունի,  
այսպէս սասած, ութնեակի սկզբուն-  
քը՝ հասուն մարդը առողջութիւնը  
պահպանելու համար պէտք է աշ-  
խատի 8 ժամ, քնի նոյնպէս 8 ժամ  
եւ վերջապէս հանգստանայ կրկին

8 ժամ՝ Որոշ մասնագիտներ նաեւ  
դուռը են, որ չափից շատ կամ  
չափից քիչ քննելու արդիւնքում  
մեծանում է վաղաժամ մահա-  
ցութեան ոխոկը, այսինքն, եթէ  
տեւական ժամանակ չափազանց քիչ  
կամ շատ քննէք, ապա առաջիկա 15  
տարում մահանալու ոխոկը 2 ան-  
գամ աւելանում է։ Այնպէս որ,  
որպէսզի ժամանակից շուտ «յա-  
ւերդ քուն չմտնէք»՝ մահճակալի  
կողքին զարթուցիչ դրէք, որը ձեզ  
ճիշտ ժամին կ'արթնագնի։

**Զանայած գիտականների կողմէց սահմանուած ժամկէտներին, նրանք նաեւ փաստում են, որ մարդու քնելու տեսողութիւնը կախուած է նրա օրգանիզմի առանձնայատկութիւններից, նիւթափոխանակութիւնից եւ ապրելառոճից, անգամ է եղանակից:**

Երկու բառով եմ վերնագրել՝ հայ-  
րենիք եւ սէր: Առանց սիրոյ հայ-  
րենիք չի լինի: Սիրել մարդուն  
երկիրը, բնութիւնը, սիրած աղջ-  
կան: Ես սիրում եմ մեկին բազմա-  
թիւ անգամ: Արուեստագետը ներշն-  
չանքի կարիք ունի: Շատ տարինելը  
առաջ կարդացի «Ափ մը հող»  
բանաստեղծութիւնը, խենթացայ ու  
գրեցի երաժշտութիւնը: Այդ ար-  
տայացտութիւնը դարձաւ իմ հա-  
ւատամքը: Աշխարհի որ ծայրում  
էլ որ լինեմ, կը ցանկանամ, որ ավ-  
մը հող լինի Հայաստանից:

յակուլու անուլ», առեւ չ օգտագործ  
կը:

«Հայաստանից տանում եմ  
թախիծ: Գնում եմ, բայց սիրտս  
թողնում եմ այստեղ: Զգում եմ, որ  
կարող էի աւելին անել, եթէ ինձ  
հնարաւորութիւն տավին: Կիսուած  
եմ ապրում: Մի կես Հայաստա-  
նում է, միւսը՝ ԱՄՆ-ում: Հայաս-  
տանը յիշողութիւնից հանել չի  
ստացւում: Հողը միշտ կանչում է  
ինձ, մի տեսակ ուժ եմ ստանում  
այստեղ գալուց: Դա ինձ անհրա-  
ժեշտ է» ասա՞՞մ մաեսառո՞ն:

ծնչտ է», ասուս սահմարոս:

Հոկտեմբերին մէկ ամսով Հեն-  
րիկ Անասեանը կը մէկնի Հարաւա-  
յին Ամերիկա՝ ղեկավարելու Արա  
Գէորգեանի համերգներն այնտեղ,  
կազմակերպութեամբ տեղի ՀԲՀ-  
Միութեան: Հայաստան կ'ացցելի  
միւս տարի՝ այստեղ նշելու իր 75-  
ամեալ լուսեանոր:

# ՎԱՐՉՈՒ

## ԳՈՎԱՐԵԼԻՎՈՒՅԻՆ

1060 North Allen Ave  
Pasadena, CA 91107  
Գրասենեակները վերանորոգուած  
եւ յարմար վարձբերով  
Հետաքրքրուողներէն հեռաձայնել՝  
(626) 398-0506

## ՄԵՐ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌՈՐԵԱՆ ՆՈՐ ՄԱՐՏԱՀՐԱԿԻԵՐՆԵՐՈՒՄ ԱՌԱՋ

## Ծարութակուածէջ 1-էջ

Նոր ծրագիրներու առաջին  
շարթին կը գտնուի է առաւելագոյնս  
նիւթական արժեքներու կարեւո-  
րումը։ Պէտք է օգնուրի և փու-  
թացնել, կրթարոշակ յատկացնել  
բացառաբար մեր համալսարա-  
նական այն ուսանողներուն միջան,  
որոնք պիտի ընտրեն բաղաբական,  
դիւանագիտական, տնտեսագի-  
տական, արդիւնաբերական,  
առեւտրական եւ նման քննոյթի ու-  
սումնական նիւթերը։ Անոնց՝  
որոնք, յետազային պիտի բարձ-  
րանան բաղաբական, դիւանագի-  
տական, տնտեսագիտական, ար-  
դիւնաբերական, առեւտրական  
բատերաբեմ։ Քաղաքական հմտու-  
թիւններն ու նիւթական հսկայ կա-  
րելի ինտիւններ են պէտք մեր ժո-  
ղովուրդին։ Անոնց են, որ պիտի  
օգնեն մեր ուսումնական նոր սե-  
րունդներուն, որ կարենան մշակել  
բարեկամութիւններ բաղաբական եւ  
պետական անձնաւորութիւններու  
հետ։ Պիտի ընդարձակեն իրենց  
կապերը անոնց հետ։ Բարձրօրէն  
պիտի վարկաւորեն մեր ժողովուր-  
դը անոնց մօտ եւ նաև նամբայ պի-  
տի հարթեն դէպի մեր պահանջա-  
տիրութեան արդար լուծումը։

Նոր մարտահրաւելքներու  
վերլուծման նամբուն՝ մերյարգե-  
լի զեկուցաբերը, անգամ լուսանց-  
ժային սիւնակին վրայ՝ յիշատա-  
կում մը չէր արձանագրեր մեր ազ-  
գը, ազգ պահող հայ լեզուի եւ հայ  
տառին մասին: Ան կ'անտեսէր հայ  
գրականութեան, հայ մատենագ-  
րութեան եւ հայոց պատմութեան  
կարեւորութիւնը: Կը շրջանցէր  
հոգէ-մտաւոր հարստութիւննե-  
րու պահպանման, զարգացման

# Չեր Ծանուցումները Վստահեցէք «Մասիս»

# Ծաբաթաթերթին

T: (626) 797-7680

F: (626) 797-6863

massis2@earthlink.net

Digitized by srujanika@gmail.com

Եթէ ձեր տրամադրութեան  
տակ ունիք հայերէն  
գիրքեր, եւ կը ցանկաք  
զանոնք նուիրել Կայծ  
Երիւասառախան

Սիրածառայութեավա  
Միութեան գրադարանին՝  
հաճեցէք կապ պահել մեզի  
հետ:  
G.Y.O.  
1060 N. ALLEN AVE.  
PASADENA, CA 91104

## ԻՇԽԱՆԱՓՈԽՈՒԹՅԱՆ ԺԱՄԱՆԿԱՑՈՅՑԸ

## Ծարունակուածէց 2-ին

արեցին երկխօսութիւնը կասեցնելու համար:

Հիմա հարցին նայենք ընդդիմութեան տեսանկիւնից: Իշխանութիւնների հետ երկիուսութիւնն ակելով՝ կոնգրէսը ցոյց տուեց, որ հաւատում է բանակցութիւնների միջոցով իշխանափոխութեան հասնելու հնարաւորութեանը: Աւելին, այդ ընթացքում հրաւիրուած միջանի հանրահաւաքները ցոյց տուեցին, որ կոնգրէսի համակիրների մի զգալի մասը նոյնպէս հաւատում է այդ հնարաւորութեանը: Այդ իմաստով, ի դէպ, վերջին գարգացումները դրական էին, որովհետեւ իշխանութիւնների գործելակերպը վերջնականապէս պարզ դարձաւ. նրանք չեն փոխուել: Բայց դա, մեծ հաշուով, ոչինչ չի փոխում: Եթէ օրինակ, մէկն իր առջեւնպատակ է դրել ջարդել ընկոյզը եւ փորձում է անել դա սովորական ջարդիչով ու չի կարողանում, դա գեր չի նշանակում, թէ պիտի հրաժարուի ընկոյզ ջարդելու նպա-

ՄԵՆԻ միշտ խանդավառուած  
ենի մեր համալսարանականներով:  
Շեշտուած է մեր ուրախութիւնը  
երբ տեսած ենի, որ անոնց մէջ մեծ  
է քիւր բաղաբական, դիւանագի-  
տական, տնտեսագիտական,  
առեւտրական եւ նման քննյթի աս-  
պարէզներու հետեւողներուն: Նոյն  
խանդավառութիւնը կ'ունենանք ի  
տես մեր արժանաւոր համալսա-  
րանականներուն, որոնք կ'ընտ-  
րեն ազատ մասնագիտական ճիւ-  
ղեր: Կը քազմապատկուի մեր ու-  
րախութիւնը, երբ կ'ողջունենք  
անոնց մէջ հայուսանողներ, որոնք  
իրենց կեանքի ասպարէզ կ'ընտ-  
րեն լեզուագիտական, ստեղծա-  
գործական, գրականագիտական,  
գեղարուեստական, հայագիտա-  
կան, պատմագիտական եւ ու-  
սուցչական ասպարէզներ: Անոնք  
պիտի դառնան կոչումով նուիր-  
եալներ, որոնք պիտի գան պատ-

տակից: Դա ընդամենը նշանակում  
է, որ պիտի ջարդիչը մի կողմ դնի  
եւ վերցնի մուրճը: Հիմա եթէ  
կոնդրէսին չյաջողուեց բանակցու-  
թիւնների միջոցով համել իշխա-  
նափոխութեան, մնում է հանրահա-  
ւաքային ակտիւ պայքարի ճանա-  
պարհը, որովհետեւ նպատակը չի  
փոխուել: Այս իրավիճակն, ի դեպ,  
միանգամայն կանխատեսելի էր,  
բայց դա ոչինչ չի նշանակում.  
ցանկացած բժիշկ պարտաւոր է  
վիրահատելուց առաջ նախ փորձել  
դեղամիջոցներով բուժել, եթէ չյա-  
ջողուի, նոր միայն դիմել վիրահա-  
տական միջամտութեան: Այնպէս  
որ՝ իրականում ամէն ինչ ընթա-  
նում է «ըստ ժամանակացոցի».  
իշխանութիւնները պիտի մինչեւ  
Սեպտեմբեր վերջնական պատաս-  
խան տային, եւ նրանք տուեցին  
այդ պատասխանը: Ու չզարմա-  
նաք, եթէ յանկարծ մէկ-երկու հան-  
րահաւաքից յետոյ իշխանութիւն-  
ները տանգոյի փոխարէն սկսեն  
«Մեռնող կարապի պարը» պարել:  
«ԶՈՐՌՈՐԴ

բաստել մեր վաղուան հայօթէն  
ապրոն նոր սերունդներ:

” Զի մեղանչենք մեր ոսկելինիկ  
լեզուին դէմ: Ճեռու մնանք նորա-  
րար պիտակի տակ թագենուած եւ  
իմաստէ զուրկ անպէտ վէճերէ,  
որնն ոչ մէկ շահեկանութիւն կը  
ներկայացնեն: Հիմնականը՝ չուրա-  
նանք հազարամեակներ հայր հայ՝  
հայրենիքը հայրենիք պահած՝ մեր  
ժողովուրդին ազգային ինքնուրթիւն  
ու իւրայատու կդիմագիծ պարզե-  
ւած հայոց լեզուն: Նոր չէ որ պիտի  
հաստատենք մեր համոզումի ան-  
վիճելիութիւնը: Մինչ, Հայ են մեզի  
համար բռնոր անոնք, որոնք մայր  
եռդէն հեռու, հայախօս կամ ոչ՝ հայ  
կը զգան իրենք զիրենք, կը սիրեն եւ  
քարձը կը զնահատեն իրենց ազգն  
ու հայրենիքը: Իսկ լեզուն սորվիլը  
եւ խօսիլը մարտահրաւերային թիչ  
մը երկար կամ կարն, ժամանակի  
կարօտող գործընթաց մըն է:

ՊՐ. ՌԱՔԻ ԷԼՔԱՏՏՈՒՄ ՀՆԴ ՕՐ. ՌԻԹԱ ԱԶԱՊԱՀԵԱՆ  
Ամուսնացելք  
ՀՅ Յ ՀՅ ՀՅ ՀՅ ՀՅ

## Burbank Airport

## Bid Request General Contractors

Qualified "A", licensed Contractors are invited to submit sealed bids by 2:05 PM, September 28, 2011 to the Burbank-Glendale-Pasadena Airport Authority for Project Number E11-15, Fiber Optic and Service Equipment project. The Work in general consists of, but is not limited to, continuation of fiber optic path from Building 36 along the AOA and terminating at Hangar 1A. Includes all conduit, environmental enclosures, electrical components (including conduit and conductors) to energize enclosures, concrete pads and bollards for a fully complete system as described in the plans and specifications. Fiber optic cable installation is included as an additive alternate. Plans and specifications can be obtained directly from the Bob Hope Airport Web site at [bobhopeairport.com](http://bobhopeairport.com) under Business Opportunities. All bidders shall register with the Airport Engineering Department either via website or in person. Bids submitted by firms that have not registered with Airport Engineering will be deemed non-responsive and will not be considered. Call Bobbi Greenspahn at (818) 565-1305 for more information. A pre-bid conference (although not mandatory, we strongly encourage bidders to attend due to the difficult nature of the existing site conditions), will be conducted on September 14, 2011, at 10:00 A.M. at the Bob Hope Airport Engineering Office, 2800 Clybourn, Burbank, California, 91505. Located at the corner of Sherman Way and Clybourn.

**INVITATION FOR BIDS  
(IFB) NO. 1712  
ENVIRONMENTAL  
ABATEMENT SERVICES**

**ABATEMENT SERVICES**

The Housing Authority of the City of Los Angeles (HACLA) invites vendors to submit bids for Environmental Abatement Services. Copies of the IFB may be downloaded from the internet at [www.hacla.org](http://www.hacla.org) under "Doing Business with HACLA", then click on "Procurement Opportunities" and click "Construction Goods and Services". Bids will be accepted at 2600 Wilshire Blvd, #3100, Los Angeles, CA 90057 until 10:00 a.m. (local time), September 16, 2011.



# ARMENIAN INDEPENDENCE DAY

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱԼԿԱԽՈՒԹՅԱՆ ՕՐԻՆԱՅ



# FESTIVAL

Դաշտավայրում

Կազմակերպութեամբ Organized By

ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ  
NOR SEROUNT CULTURAL ASSOCIATION

SUNDAY SEPTEMBER 18, 2011  
VERDUGO PARK, GLENDALE

Live Music

Dancing

Art Work Exhibition

Kids Games

Armenian Food

ԵՐԳ ՈՒ ՊԱՐ

ԱՐՈՒԵՍՏԻ ԳՈՐԾԵՐ

ՓՈՔՐԵՐՈՒ ԽԱՂԵՐ

ՀԱՍԱԴԱՍ ՃԱՇԵՐ



To reserve your booth  
please call Nor Serount Cultural Association

Չեր կրպակները ապահովելու համար

Հեռախոս՝ Նոր Սերունդ Մշակութային Միութեան

(818) 391-7938